

- GB** User and maintenance manual
- PL** Instrukcja obsługi i konserwacji
- CZ** Návod k použití a údržbě
- SK** Návod na používanie a údržbu
- H** Használati és karbantartási kézikönyv
- RUS** Руководство по эксплуатации и
- BG** Наръчник за употреба и обслужване
- RO** Manual de folosire și întreținere

**Whirlpool**

SENSING THE DIFFERENCE



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

These instructions shall also be available on website: [www.whirlpool.eu](http://www.whirlpool.eu).

### **YOUR SAFETY AND THAT OF OTHERS IS HIGHLY IMPORTANT.**

This manual and the appliance itself provide important safety warnings, to be read and observed at all times.


 This is the attention symbol, pertaining to safety, which alerts users to potential risks to themselves and others.

All safety warnings are preceded by the attention symbol and the following terms:

 **DANGER:** indicates a hazardous situation which, if not avoided, will cause serious injury.

 **WARNING:** indicates a hazardous situation which, if not avoided, could cause serious injury.

All safety warnings specify the potential danger/warning to which they refer and indicate how to reduce the risk of injury, damage and electrical shock resulting from incorrect use of the appliance. Comply with the following instructions:

- Installation or maintenance must be carried out by a specialized technician, in compliance with the manufacturer's instructions and local safety regulations. Do not repair or replace any part of the appliance unless specifically requested in the user manual.
- The appliance must be disconnected from the power supply before carrying out any installation work.
- Earthing of the appliance is compulsory. (Not necessary for class II hoods identified by the  symbol on the specifications label).
- The power supply cable must be long enough to permit connecting the appliance to the mains socket outlet.
- Do not pull the power supply cable in order to unplug the appliance.
- The electrical components must no longer be accessible to the user after installation.
- Do not touch the appliance with any wet part of the body and do not operate it when barefoot.
- This appliance may be used by children older than 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or with inadequate experience and knowledge only if they are supervised or if they have been taught how to use the appliance in conditions of safety and if they are aware of the dangers involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children, unless they are supervised by adults.
- Do not repair or replace any part of the appliance unless specifically indicated in the manual. Defective parts must be replaced using genuine parts. All other maintenance services must be carried out by a specialized technician.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- When drilling through a wall or the ceiling, pay attention not to damage electric connections and/or pipes.
- The ventilation ducts must always discharge to the outside.
- Exhaust air must not be vented through a flue used for removal of fumes produced by appliances burning gas or other fuels, but must have a separate outlet. All national regulations governing extraction of fumes must be observed.
- If the hood is used together with other appliances operating on gas or other fuels, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar). For this reason, make sure the room is adequately ventilated.
- The Manufacturer declines any liability for improper use or incorrect setting of the controls.
- Regular cleaning and maintenance is essential to correct functioning and good performance of the appliance. Frequently clean all encrustations from dirty surfaces to prevent the accumulation of grease. Regularly clean or replace the filters.
- Failure to observe the instructions for cleaning the hood and replacing the filters may result in a fire.
- The fume extractor hood must never be opened without the grease filters installed and it should be kept under constant supervision.
- Gas appliances must be used under the extractor hood only with pans resting.
- When using more than three gas cooking points, the hood should be operating at power level 2 or greater. This will eliminate heat congestion in the appliance.
- Before touching the bulbs, first ensure that they are cold.
- Do not use or leave the hood without its lamps correctly installed - risk of electric shock.
- Wear work gloves for all installation and maintenance operations.
- The product is not suitable for outdoor use.
- When the hob is in use, accessible parts of the hood may become hot.

**KEEP THIS BOOKLET FOR FUTURE CONSULTATION.**

## Declaration of conformity

- This appliance has been designed, manufactured and marketed in compliance with:
    - safety objectives of the “Low Voltage” Directive 2006/95/EC (which replaces 73/23/EEC and subsequent amendments);
    - the ecodesign requirements of European regulations n. 65/2014, and n. 66/2014 in conformity to the European standard EN 61591
    - the protection requirements of Directive “EMC” 2004/108/EC.
- Electrical safety of the appliance can only be guaranteed if it is correctly connected to an approved earthing system.

### Energy saving tips

- Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and kept it running for few minutes after cooking is finished.
- Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapour and use boost speed(s) only in extreme situations.
- Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odour reduction efficiency.
- Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency.
- Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.

## INSTALLATION

After unpacking the appliance, check for any transport damage. In the event of problems, contact the dealer or your nearest After-sales Service. To prevent any damage, only remove the appliance from its polystyrene foam packaging at the time of installation.

### PREPARING FOR INSTALLATION



#### **WARNING:**

**this is a heavy product; the hood should only be lifted and installed by two or more people.**

The minimum distance between the support of the cooking pans on top of the cooker and the bottom of the hood must not be less than 50 cm for electric cookers and 65 cm for gas or mixed cookers. Before installation also check the minimum distances stated in the manual of the cooker. If the installation instructions for the cooker specify a greater distance between cooker and hood, this distance must be observed.

### ELECTRICAL CONNECTION

Make sure the power voltage specified on the appliance rating plate is the same as the mains voltage.

This information may be found on the inside of the hood, under the grease filter.

Power cable replacement (type H05 VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>) must be carried out by a qualified electrician. Contact an authorized service centre.

If the hood is fitted with an electric plug, connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place after installation. If no plug is fitted (direct wiring to the mains), or if the socket is not located in an accessible place, install a standardised double pole power switch that will enable complete isolation from the mains in case of category III overvoltage conditions, in accordance with installation rules.

### GENERAL RECOMMENDATIONS

#### Before use


Remove cardboard protection pieces, protective film and adhesive labels from accessories. Check the appliance for any transport damage.

#### During use


To avoid any damage do not place any weights on the appliance. Do not expose the appliance to atmospheric agents.

## SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

### Disposal of packing

The packing material is 100% recyclable and is marked with the recycle symbol . The various parts of the packing must therefore be disposed of responsibly and in full compliance with local authority regulations governing waste disposal.

### Scrapping the product

- This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
- By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
- The symbol  on the product or on the accompanying documentation indicates that it should not be treated as domestic waste but must be taken to an appropriate collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment.

### Scrapping of household appliances

- This appliance is manufactured with recyclable or reusable materials. Dispose of it in accordance with local waste disposal regulations. Before scrapping, cut off the power supply cable.
- For further information on the treatment, recovery and recycling of household electrical appliances, contact your competent local authority, the collection service for household waste or the store where you purchased the appliance.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

### **The appliance does not work:**

- Check for the presence of mains electrical power and if the appliance is connected to the electrical supply;
- Turn off the appliance and restart it to see if the fault persists.

### **The hood's suction level is not sufficient:**

- Check the suction speed and adjust as necessary;
- Check that the filters are clean;
- Check the air vents for any obstructions.

### **The light does not work:**

- Check the light bulb and replace if necessary;
- Check that the light bulb has been correctly fitted.

## AFTER-SALES SERVICE

### **Before calling the After-Sales Service:**

1. See if you can solve the problem yourself with the help of the suggestions given in the "Troubleshooting guide".
2. Switch the appliance off and back on again it to see if the fault persists.

**If after the above checks the fault still occurs, get in touch with the nearest After-Sales Service.**

Always specify:

- A brief description of the fault;
- The exact type and model of the appliance;
- The service number (number after the word "Service" on the rating plate), located on the inside of the appliance. The service number is also indicated on the guarantee booklet;
- Your full address;
- Your telephone number.

**SERVICE** 0000 000 00000



If any repairs are required, please contact an **authorised After-sales Service** (to guarantee that original spare parts will be used and repairs carried out correctly).

## CLEANING



### **WARNING**

- **Never use steam cleaning equipment.**
- **Disconnect the appliance from the power supply.**

**IMPORTANT: do not use corrosive or abrasive detergents. If any of these products accidentally comes into contact with the appliance, clean immediately with a damp cloth.**

- Clean the surfaces with a damp cloth. If it is very dirty, add a few drops of washing up detergent to the water. Finish off with a dry cloth.

**IMPORTANT: do not use abrasive sponges or metallic scrapers or scourers. Over time, these can ruin the enamel surface.**

- Use detergents specifically designed for cleaning the appliance and follow the manufacturer instructions.

**IMPORTANT: clean the filters at least monthly to remove any oil or grease residuals.**

## MAINTENANCE

### WARNING

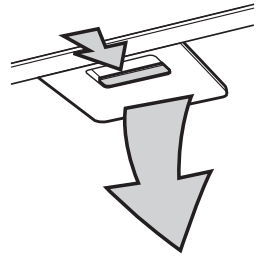
- Use protective gloves.
- disconnect the appliance from the power supply.

#### GREASE FILTERS

The metal grease filter has an unlimited life and should be cleaned once a month by hand or in a dishwasher at low temperature and with a short cycle. Cleaning in a dishwasher may cause discolouring of the grease filter, but its filtering efficiency is unaffected.

Pull out the handle to remove the filter.

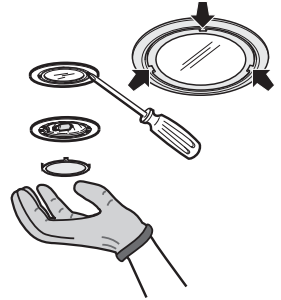
Wash the filter and leave it to dry, proceeding in reverse order to refit it.



#### REPLACING HALOGEN LAMPS

**IMPORTANT: Use 10W MAX - G4 halogen lamps only.**

1. Disconnect the hood from the household power supply.
2. Use a small screwdriver to gently prise (near the three points indicated) the lamp cover off.
3. Remove the burnt-out lamp and fit a new one.
4. Refit (snap-on) the lamp cover.



#### ACTIVATED CARBON FILTER (filter hoods only):

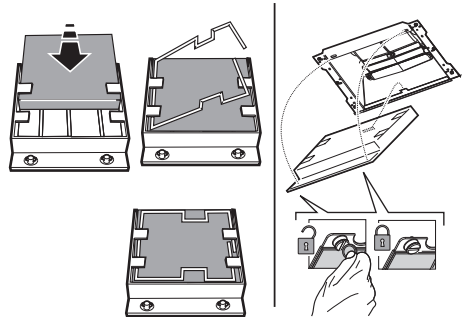
The carbon filter must be cleaned once a month in a dishwasher at the highest temperature, using a normal dishwasher detergent. It is advisable to clean the filter separately.

After cleaning, reactivate the carbon filter by drying it in the oven at 100°C for 10 minutes.

Change the carbon filter every 3 years.

#### Fitting the carbon filter:

1. Remove the grease filter.
2. Hook the carbon filter firstly to the metal tab at the back on the hood and then fix it at the front with the two knobs.
3. Refit the grease filter



## MATERIAL SUPPLIED

Remove all the components from the packets. Check that all the components are included.

- Hood assembled with motor, lamps and grease filters installed.
- Instructions for assembly and use
- 1 electrical cable
- 1 Assembly template
- 6 wall plugs Ø 8mm
- 6 screws Ø 5 x 45
- 1 cable clamp
- 1 screw Ø 3.5 x 9.5
- 1 Flue support bracket
- 2 screws Ø 2.9 x 6.5
- 2 washers
- Filter Version only : 1 deflector + 2 screws Ø 2.9 x 6.5

## INSTALLATION - PRELIMINARY ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The hood is designed for installation and use in "Extractor version" or in "Filter version".

**Note:** The model with electric shutter can only be used in "Extractor version" and the exhaust pipe must be connected to a peripheral extraction unit.

### Extractor Version

Fumes are extracted and expelled to the outside through an exhaust pipe (not supplied) fixed to the hood exhaust pipe connector. Depending on the exhaust pipe purchased, provide for suitable fixing to the exhaust pipe connector.

**IMPORTANT: If already installed, remove the carbon filter/s.**

### Filter Version

Air is filtered through the carbon filter/s and recycled into the surrounding environment.

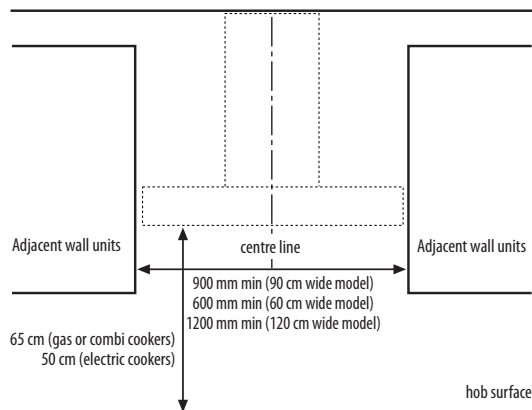
**IMPORTANT: check that air recirculation is facilitated.**

**If the hood does not have a carbon filter/s, order one/them and fit it/them before use.**

Install the hood away from very dirty locations, windows, doors and sources of heat.

The hood comes supplied with all the materials required for installation on most walls/ceilings. However, a qualified technician is needed to make sure that the plugs are suitable for your ceiling.

## INSTALLATION DIMENSIONS



## INSTALLATION - ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The instructions below, to be carried out in the order in which they are numbered, refer to the figures (with the same step numbers) given on the last pages of this manual.

**Note:** Some instructions differ depending on the product width or hood box height, in which case installation differences are given in the text and in the figures.

1. Mark a line on the wall, up to the ceiling, corresponding to the centre line.
2. Place the drilling template against the wall (fix it with adhesive tape): the vertical centre line on the template must match the centre line drawn on the wall, and the bottom edge of the drilling template must match the bottom edge of the hood.

Drill a hole.

3. Remove the drilling template and insert plugs and screws as indicated.
4. Tighten a little
5. Place the flue support bracket on the wall, against the ceiling. Drill and insert the wall plugs as indicated. Fix the bracket.
6. **Extractor Version only** - rear exhaust: Make a hole in the rear wall for the flue pipe.
7. **Extractor Version only** - exhaust towards the ceiling: Make a hole in the ceiling for the flue pipe.
8. Prepare the connection to the household electrical system.
9. **Filter Version only:** Fix the deflector to the flue support bracket.
10. Remove the grease filter/s.
11. Remove the tape fixing the control electronics box to the motor body.

**Note:** The drawing is only a guide, and the box may be temporarily fixed to other sides of the motor body.

12. Hook the hood to the wall.
13. Adjust the hood horizontally.
14. Adjust the distance between the hood and the wall.
15. Mark the hole/s for final fixing of the hood as indicated.
16. Remove the hood from the wall.
17. Drill and insert the wall plugs as indicated.
18. Rehook the hood to the wall.
19. Secure the hood to the wall with screws as indicated.
20. Tighten down the already partially tightened screws fixing the box to the motor body.

**Note:** There are two types of boxes, with front or rear fixing. Follow the instructions in the figures (20a and 20b) according to your model.

21. Insert the power cable in its special place.
22. Secure the cable to the cable clamp.

**IMPORTANT: This operation is compulsory. It will prevent accidental disconnection of the power cable.**

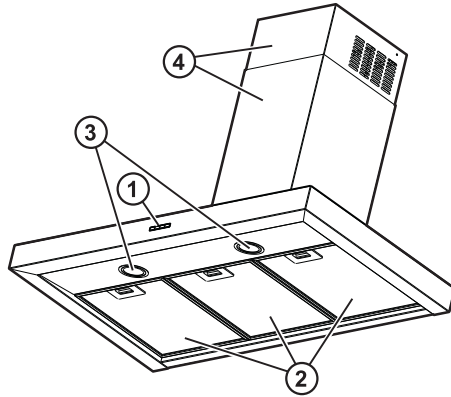
Carry out the connection to the household electrical system.

23. Connect the fume exhaust pipe to the collar; the pipe must be run towards the outside (*extractor version*) or towards the deflector (*filter version*).
24. Fit the flues in place over the hood, completely covering the extractor unit.
25. Remove the upper section and fix the flues with the screws as indicated.
26. Fit the carbon filter (*Filter Version only*) and refit the grease filter/s.

Check hood operation, referring to the section giving a description of the hood and its use.

## DESCRIPTION AND USE OF HOOD

1. Control panel.
2. Grease filters.
3. Halogen lamps.
4. Telescopic flue.



### Control panel

#### 1. Motor ON/OFF

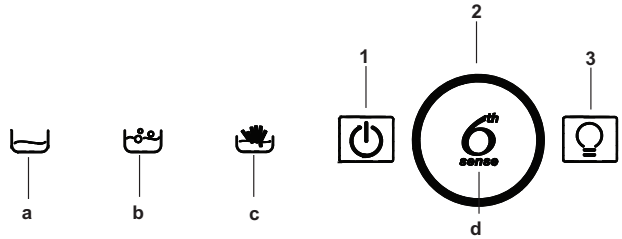
#### 2. Speed selection (increase/decrease)

Indicator lights:

- a. running at minimum extraction speed
- b. running at medium extraction speed
- c. running at maximum extraction speed
- d. running at intensive extraction speed

**NB** = the intensive extraction speed is timed for 5 minutes, after which the motor will revert to medium speed.

#### 3. Light ON/OFF




**NB** = control backlighting brightness increases when the function is in use.

# WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze instrukcje są również dostępne na stronie internetowej: [www.whirlpool.eu](http://www.whirlpool.eu).


## **BEZPIECZEŃSTWO PAŃSTWA I INNYCH OSÓB JEST BARDZO WAŻNE.**

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, z którymi należy się zapoznać i których należy ściśle przestrzegać.

 Oto symbol "Uwaga", odnoszący się do bezpieczeństwa, ostrzegający użytkowników przed potencjalnymi zagrożeniami dla nich samych i innych.

Wszelkie ostrzeżenia dotyczące niebezpieczeństwa poprzedzone są symbolem Uwaga oraz następującymi terminami:

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** oznacza niebezpieczną sytuację, której ewentualne zaistnienie prowadzi do poważnych obrażeń.

 **OSTRZEŻENIE:** oznacza niebezpieczną sytuację, której zaistnienie może prowadzić do poważnych obrażeń.

Wszelkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa szczegółowo określają potencjalne niebezpieczeństwo/ostreżenie i wskazują, w jaki sposób zmniejszyć ryzyko obrażeń, uszkodzeń i porażenia prądem elektrycznym wskutek niewłaściwego użytkowania urządzenia. Należy postępować zgodnie z następującymi instrukcjami:

- Instalacja i konserwacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanego serwisanta zgodnie z instrukcjami producenta oraz obowiązującymi miejscowymi przepisami bezpieczeństwa. Nie naprawiać i nie wymieniać żadnej części urządzenia, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji obsługi.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności instalacyjnych urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Uziemienie urządzenia jest obowiązkowe. (Niemożliwe w przypadku okapów klasy II oznaczonych symbolem  na etykiecie specyfikacji).
- Przewód zasilający musi być wystarczająco długi, aby umożliwić podłączenie do gniazdka zasilania sieciowego.
- Nie odłączać urządzenia od zasilania, ciągnąc za przewód.
- Po zakończeniu instalacji użytkownik nie powinien mieć dostępu do podzespołów elektrycznych urządzenia.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi częściami ciała i nie obsługiwać go boso.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat lub osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą tylko wtedy, gdy odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i są świadome związanych z nią zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie naprawiać i nie wymieniać żadnej części urządzenia, jeśli nie jest to konkretnie zalecane w instrukcji. Niesprawne części muszą być wymienione na oryginalne części zamienne. Wszystkie pozostałe prace serwisowe i konserwacyjne muszą być wykonywane przez kompetentnego serwisanta.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Podczas wiercenia otworów w ścianie lub suficie zachować ostrożność, aby nie uszkodzić połączeń elektrycznych i/lub rur.
- Kanały wentylacyjne powinny zawsze mieć wyprowadzenie na zewnątrz.
- Powietrze nie może być odprowadzane do kanału, przez który odprowadzany jest dym z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa, lecz powinno posiadać osobny wylot. Należy przestrzegać wszelkich krajowych norm prawnych dotyczących odprowadzania spalin.
- Jeśli okap będzie użytkowany wraz z innymi urządzeniami na gaz lub inne paliwa, podciśnienie w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar). Dlatego należy upewnić się, że pomieszczenie jest wystarczająco przewiewne.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia i straty spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową konfiguracją ustawień.
- Regularna konserwacja i częste czyszczenie zapewnią jego sprawne i wydajne działanie urządzenia. Należy często usuwać osad z zabrudzonych powierzchni, aby nie dopuścić do nagromadzenia się tłuszczu. Regularnie czyścić lub wymieniać filtry.
- Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany filtrów grozi pożarem.
- Okapu nie wolno nigdy otwierać bez zainstalowanych filtrów przeciwtłuszczowych i należy go trzymać pod ciągłym nadzorem.
- Urządzenia zasilane gazem mogą być używane pod okapem tylko wtedy, gdy na palnikach ustawione są naczynia.
- W przypadku korzystania z trzech lub więcej palników gazowych okap należy ustawić na poziom mocy 2 lub wyższy. Zapobiegnie to akumulacji ciepła w urządzeniu.
- Przed dotknięciem żarówek sprawdzić, czy ostygły.
- Nie stosować ani nie zostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne należy wykonywać w rękawicach ochronnych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji na zewnątrz.
- Gdy działa płyta kuchenna, części okapu, do których ma dostęp użytkownik, mogą się nagrzewać.

**ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ BROSZURĘ DO WGLĄDU.**

## Deklaracja zgodności

• Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane, wyprodukowane i wprowadzone na rynek zgodnie z:

- wymogami bezpieczeństwa określonymi w Dyrektywie nr 2006/95/WE w sprawie niskiego napięcia (która zastąpiła Dyrektywę nr 73/23/EWG z późniejszymi zmianami);
- wymogami dotyczącymi projektowania ekologicznego określonymi w Dyrektywach nr 65/2014 i 66/2014, zgodnie z europejską normą EN 61591
- wymogami dotyczącymi ochrony określonymi w Dyrektywie w sprawie zgodności elektromagnetycznej "EMC" 2004/108/WE.

Urządzenie jest bezpieczne jedynie w przypadku, gdy zostało poprawnie podłączone do zgodnego z normami ziemiemia.

### Wskazówki dotyczące energooszczędności

- Okap należy uruchamiać z minimalną prędkością, gdy zaczyna się gotować i należy pozwolić mu pracować jeszcze przez kilka minut po zakończeniu gotowania.
- Prędkość roboczą należy zmieniać tylko w przypadku pojawienia się dużej ilości dymu i oparów, a maksymalnej prędkości należy używać tylko w ekstremalnych sytuacjach.
- Aby urządzenie skutecznie neutralizowało nieprzyjemne zapachy, należy pamiętać o wymianie filtrów węglowych zgodnie z potrzebą.
- W razie konieczności należy czyścić filtry przeciw tłuszczowe, aby urządzenie skutecznie filtrowało cząstki tłuszczu.
- W celu zoptymalizowania skuteczności i zminimalizowania poziomu hałasu należy zastosować maksymalną średnicę kanału odprowadzającego podaną w niniejszym podręczniku.

## INSTALACJA

Po rozpakowaniu urządzenia należy je sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu. W razie jakichkolwiek problemów skontaktować się ze sprzedawcą lub z najbliższym autoryzowanym serwisem. W celu uniknięcia uszkodzeń urządzenie należy wyjąć z opakowania styropianowego bezpośrednio przed instalacją.

### PRZYGOTOWANIE DO INSTALACJI



#### **OSTRZEŻENIE:**

**Produkt jest ciężki. Przy jego podnoszeniu i instalacji powinny współpracować co najmniej dwie osoby**

Minimalna odległość pomiędzy naczyniami na kuchenca a spodem okapu nie może być mniejsza niż 50 cm w przypadku kuchenek elektrycznych i 65 cm w przypadku kuchenek gazowych lub mieszanych. Przed przystąpieniem do instalacji należy również sprawdzić minimalne odległości podane w instrukcji obsługi kuchenki. Jeżeli w instrukcji instalacji kuchenki lub płyty przewidziana została większa odległość pomiędzy kuchenką a okapem, należy ją zastosować.

### PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w sieci. Tę informację znaleźć można wewnątrz okapu, pod filtrem przeciw tłuszczowym. Wymiany przewodu zasilającego (typ H05 VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>) może dokonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Jeżeli okap wyposażony jest we wtyczkę elektryczną, należy ją podłączyć do gniazdka spełniającego wymogi aktualnie obowiązujących przepisów, zainstalowanego w łatwo dostępnym miejscu. Jeżeli okap nie posiada wtyczki (bezpośrednie okablowanie podłączone do zasilania sieciowego) lub jeżeli gniazdko nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, należy zainstalować standaryzowany dwubiegunowy odłącznik zasilania umożliwiający całkowite odcięcie urządzenia od zasilania w przypadku przepięcia kategorii III, zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji.

### ZALECENIA OGÓLNE

#### **Przed użyciem**

Usunąć zabezpieczenia kartonowe, folię oraz nalepki z akcesoriów. Sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu.

#### **W trakcie użytkowania**


Aby nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia, nie należy na nim kłaść ciężkich przedmiotów. Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych.

## PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

### Utylizacja opakowania

Materiał z opakowania w 100% nadaje się do recyklingu i jest oznaczony symbolem . Należy w odpowiedzialny sposób pozbywać się części opakowania, przestrzegając miejscowych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.

### Utylizacja urządzenia

- Niniejsze urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE (WEEE) oraz polską ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektrotechnicznym.
- Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie człowieka.
- Symbol  na urządzeniu lub w dołączonej do niego dokumentacji oznacza, że urządzenia nie wolno traktować podobnie jak zwykłych odpadów domowych. Należy oddać je do punktu zajmującego się utylizacją i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### Złomowanie sprzętu AG

- Urządzenie zostało wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Urządzenie należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Przed złomowaniem należy odciąć przewód zasilający.
- Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji, odzyskiwania oraz recyklingu urządzeń AGD, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym urzędem gminy, punktem skupu złomu lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie.

## INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

### Urządzenie nie działa:

- Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do zasilania i czy w gniazdku płynie prąd
- Wyłączyć urządzenie i włączyć je ponownie, by sprawdzić, czy problem utrzymuje się.

### Moc zasysania okapu jest niewystarczająca:

- Sprawdzić moc zasysania i w razie potrzeby zmienić ją;
- Sprawdzić, czy filtry są czyste
- Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne nie są zatkane.

### Oświetlenie nie działa:

- Sprawdzić żarówkę i w razie potrzeby wymienić ją
- Sprawdzić, czy żarówka została prawidłowo zainstalowana.

## SERWIS TECHNICZNY

### Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym należy:

1. Sprawdzić, czy problemu nie można usunąć samodzielnie, postępując zgodnie z sugestiami podanymi w rozdziale pt. „Instrukcja wyszukiwania usterek”.
2. Wyłączyć urządzenie, a następnie włączyć je z powrotem, aby sprawdzić, czy usterka nie znikła.

Jeśli po przeprowadzeniu powyższych czynności usterka nie znikła, należy skontaktować się z najbliższym Serwisem Technicznym.

Należy zawsze podać:

- Krótki opis usterki;
- Dokładny typ i model urządzenia
- Numer serwisowy (numer po słowie „SERVICE” na tabliczce znamionowej) znajdujący się po wewnętrznej stronie urządzenia. Numer serwisowy jest również podany na karcie gwarancyjnej
- Swoją dokładny adres
- Swoją numer telefonu.

**SERVICE** 0000 000 00000



Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, należy się skontaktować z **autoryzowanym serwisem technicznym** (aby mieć gwarancję użycia oryginalnych części zamiennych i prawidłowego wykonania napraw).

## CZYSZCZENIE



### OSTRZEŻENIE:

- Nie stosować parowych urządzeń czyszczących.
- Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

**WAŻNE: Nie stosować detergentów korozyjnych ani ściernych. Jeśli taki produkt przypadkowo wszedł w kontakt z urządzeniem, należy natychmiast zetrzeć go wilgotną ściereczką.**

- Powierzchnie należy czyścić wilgotną ściereczką. Jeśli są bardzo zabrudzone, dodać do wody kilka kropli płynu do mycia naczyń. Wyrzucić do sucha ściereczką.

**WAŻNE: Nie używać ściernych gąbek ani metalowych skrobaków lub myjek. W miarę upływu czasu mogą one zniszczyć powierzchnię urządzenia.**

- Stosować detergenty przeznaczone do czyszczenia urządzenia i przestrzegać zaleceń producenta.

**WAŻNE: W celu usunięcia pozostałości olejów lub tłuszczów filtry należy czyścić co najmniej raz w miesiącu.**

## KONSERWACJA



### OSTRZEŻENIE:

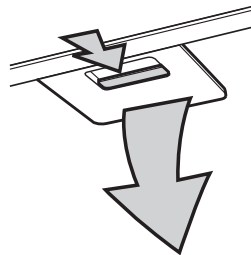
- Stosować rękawice ochronne.
- odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

#### FILTRY PRZECIWTŁUSZCZOWE

Metalowy filtr przeciwtłuszczowy ma nieograniczoną trwałość i należy go myć raz w miesiącu ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu. Po myciu w zmywarce filtr przeciwtłuszczowy może zmatowieć, lecz jego zdolność filtrowania pozostaje absolutnie taka sama.

Aby wyjąć filtr, należy uprzednio wyjąć uchwyt.

Po umyciu i po osuszeniu filtra przeciwtłuszczowego należy go ponownie zamontować, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



#### WYMIANA ŻARÓWEK HALOGENOWYCH

**WAŻNE:** Stosować tylko żarówki halogenowe G4 o maksymalnej mocy 10W.

1. Odłączyć okap od zasilania elektrycznego.
2. Przy pomocy małego śrubokręta delikatnie podważyć klosz (w pobliżu trzech wskazanych punktów) i zdjąć go.
3. Wyjąć przepaloną żarówkę z obsady i wymienić na nową.
4. Założyć klosz (mocowanie zatrzaskowe).

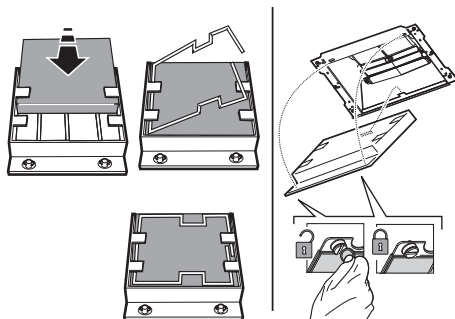


#### FILTR Z WĘGLEM AKTYWOWANYM (tylko okapy filtrujące - pochłaniacze):

Filtr węglowy należy myć raz w miesiącu w zmywarce w najwyższej temperaturze, stosując zwykły detergent do zmywarek. Zalecamy mycie filtra bez innych naczyń.

Aby filtr węglowy mógł zostać ponownie użyty po zakończeniu mycia, należy go wcześniej osuszyć w piekarniku w temperaturze 100°C przez 10 minut.

Filtr węglowy należy wymieniać co 3 lata.



#### Montaż filtra węglowego:

1. Wyjąć filtr przeciwtłuszczowy.
2. Najpierw zawiesić filtr węglowy z tyłu na metalowej wypustce okapu, a następnie przykręcić go z przodu za pomocą dwóch pokręteł.
3. Zamontować z powrotem filtr przeciwtłuszczowy

## MATERIAŁ WCHODZĄCY W SKŁAD ZESTAWU

Wyjąć wszystkie komponenty z opakowań. Sprawdzić, czy są wszystkie komponenty.

- Złożony okap z zamontowanym silnikiem, żarówkami i filtrami przeciw tłuszczowym.
- Instrukcja montażu i obsługi
- 1 przewód zasilający
- 1 szablon montażowy
- 6 kołki ścienne  $\varnothing$  8mm
- 6 śrub  $\varnothing$  5 x 45
- 1 dławik
- 1 śruba  $\varnothing$  3,5 x 9,5
- 1 skrzynia wspierająca przewód kominowy
- 2 śruby  $\varnothing$  2,9 x 6,5
- 2 podkładki
- Tylko wersja filtrująca (pochłaniacz): 1 wyciąg pary + 2 śruby  $\varnothing$  2,9 x 6,5

## INSTALACJA - WSTĘPNE INSTRUKCJE MONTAŻU

Okap został zaprojektowany w taki sposób, że może działać zarówno jako wyciąg („wersja z odprowadzaniem oparów na zewnątrz”), jak i jako pochłaniacz („wersja filtrująca”).

**Uwaga:** Model z zaworem elektrycznym może działać wyłącznie w wersji wyciągowej, a przewód odprowadzający należy podłączyć do peryferyjnej jednostki zasysania.

### Wersja z odprowadzaniem oparów na zewnątrz (wyciąg)

Opary są zasysane i odprowadzane na zewnątrz za pośrednictwem przewodu wylotowego (nie jest on dostarczony w zestawie), który mocuje się do złącza wylotu powietrza w okapie.

W zależności od zakupionego typu przewodu wylotowego należy zapewnić odpowiedni system mocowania do złącza wylotowego powietrza.

**WAŻNE:** Jeżeli instalacja została już wykonana, należy wyjąć filtr(-y) węglowy(-e).

### Wersja z recyrkulacją powietrza (filtr)

Powietrze jest filtrowane przez filtr węglowy i odprowadzane z powrotem do otoczenia.

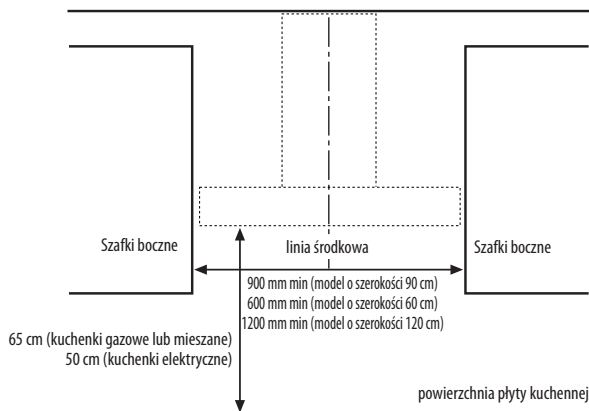
**WAŻNE:** Sprawdzić, czy recyrkulacja powietrza jest prawidłowa.

Jeśli okap nie jest wyposażony w filtr węglowy, należy go zamówić i zamontować przed uruchomieniem okapu.

Okap powinien być montowany z dala od stref bardzo zanieczyszczonych, okien, drzwi i źródeł ciepła.

Okap jest wyposażony we wszystkie materiały konieczne do instalacji na większości ścian/sufitów. Aby upewnić się, czy materiały są odpowiednie do rodzaju ściany/sufitu, należy skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem.

## WYMIARY MONTAŻOWE



## INSTALACJA - INSTRUKCJA MONTAŻU

Poniżej podane, kolejno ponumerowane instrukcje zawierają odniesienia do rysunków, które znajdują się na ostatniej stronie niniejszego dokumentu. W odniesieniach podano właściwe numery rysunków.

**Uwaga:** Niektóre instrukcje różnią się w zależności od szerokości urządzenia lub wysokości skrzyni okapu. W przypadku różnic dane dotyczące instalacji podane są zarówno w tekście jak i na rysunkach.

1. Narysować na ścianie linię sięgającą sufitu i odpowiadającą linii środkowej.
2. Za pomocą taśmy klejącej przymocować szablon wierceń do ściany: pionowa linia środkowa na szablonie powinna odpowiadać linii środkowej narysowanej na ścianie, a dolna krawędź szablonu powinna odpowiadać dolnej krawędzi okapu.

Wywiercić otwór.

3. Zdjąć szablon wierceń i włożyć kołki oraz śruby zgodnie ze wskazówkami.
4. Lekko dokręcić
5. Przyłożyć skrzynię wspierającą przewód kominowy do ściany dochodzącej do sufitu. Wywiercić otwory w ścianie i włożyć kołki zgodnie z instrukcją. Zamocować wspornik.
6. **Tylko wersja wyciągowa** - odprowadzenie z tyłu: Wywiercić otwór w ścianie tylnej, aby zapewnić przejście przewodu odprowadzającego.
7. **Tylko wersja wyciągowa** - odprowadzenie w kierunku sufitu: Wywiercić otwór na suficie, aby zapewnić przejście przewodu odprowadzającego.
8. Przygotować podłączenie do domowej sieci elektrycznej.
9. **Tylko wersja filtrująca (pochłaniacz):** Zamocować deflektor na skrzyni wsporczej przewodu kominowego.
10. Wyjąć filtr (-y) przeciwłuszczowy (-e).
11. Usunąć taśmę mocującą skrzynię sterowania elektronicznego do skrzyni silnika.

**Uwaga:** Rysunek jest wyłącznie orientacyjny. Skrzynia może być czasowo przymocowana z innej strony skrzyni silnika.

12. Zawiesić okap na ścianie.
13. Wyregulować położenie poziome okapu.
14. Ustawić odległość okapu od ściany.
15. Zaznaczyć otwór (otwory) do ostatecznego montażu okapu zgodnie ze wskazówkami.
16. Zdjąć okap ze ściany.
17. Wywiercić otwory w ścianie i włożyć kołki zgodnie z instrukcją.
18. Ponownie zawiesić okap na ścianie.
19. Przymocować okap do ściany za pomocą śrub zgodnie ze wskazówkami.
20. Dokręcić do końca częściowo już przykręcone śruby mocujące skrzynię z obudową silnika.

**Uwaga:** Istnieją dwa rodzaje skrzyń: z mocowaniem przednim lub z mocowaniem tylnym. Postępować zgodnie z instrukcjami na rysunkach (**20a** oraz **20b**) - odpowiednio do posiadanego modelu.

21. Ułożyć przewód elektryczny w przewodnicy.
22. Zabezpieczyć przewód w dławiku.

**WAŻNE: Wykonanie niniejszej czynności jest obowiązkowe. Ma zapobiegać przypadkowemu odłączeniu się kabla elektrycznego.**

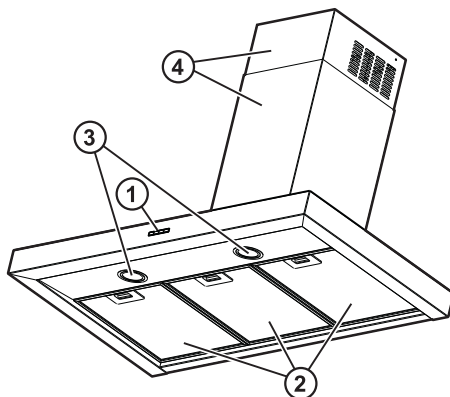
Wykonać podłączenie do domowej sieci elektrycznej.

23. Wykonać połączenie przewodu odprowadzającego spaliny do pierścienia łączącego. Przewód powinien być skierowany na zewnątrz (*wersja zasysająca - wyciąg*) lub w kierunku deflektora (*wersja filtrująca - pochłaniacz*).
24. Zamocować przewód na miejscu powyżej okapu w taki sposób, aby całkowicie przykryć jednostkę wyciągową.
25. Wyjąć górną część i przykręcić przewody kominowe zgodnie ze wskazówkami.
26. Założyć filtr węglowy (*tylko wersja filtrująca - pochłaniacz*) oraz włożyć z powrotem filtr przeciwłuszczowy (filtry przeciwłuszczowe).

Sprawdzić działanie okapu - patrz rozdział pt. „Opis i obsługa okapu”.

## OPIS I OBSŁUGA OKAPU

1. Panel sterowania.
2. Filtry przeciwtłuszczowe.
3. Żarówki halogenowe.
4. Komin teleskopowy.



### Panel sterowania

#### 1. Wyłącznik silnika

#### 2. Wybór prędkości (zwiększenie/zmniejszenie)

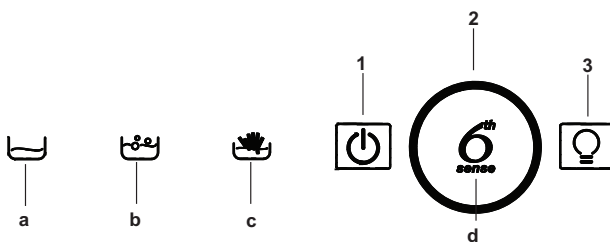
Kontrolki wskaźników:

- a. praca przy minimalnej prędkości wyciągowej
- b. praca przy średniej prędkości wyciągowej
- c. praca przy maksymalnej prędkości wyciągowej
- d. praca przy intensywnej prędkości wyciągowej

**UWAGA** = intensywna prędkość wyciągowa działa przez 5 minut, po których silnik przełącza się na prędkość średnią.

#### 3. Wł./WYł. światła

**UWAGA** = jasność podświetlenia zwiększa się, kiedy dana funkcja jest w użyciu.



# DŮLEŽITÉ INFORMACE O BEZPEČNOSTI

Tyto pokyny jsou rovněž k dispozici na webových stránkách: [www.whirlpool.eu](http://www.whirlpool.eu).

## **VAŠE BEZPEČNOST I BEZPEČNOST JINÝCH OSOB JSOU VELMI DŮLEŽITÉ.**

V tomto návodu a na samotném spotřebiči jsou uvedena důležitá bezpečnostní upozornění, která si musíte přečíst a dodržovat je.

 Toto je výstražný symbol týkající se bezpečnosti, který upozorňuje uživatele na možná nebezpečí, jež by mohla hrozit jemu nebo dalším osobám.

Před každým bezpečnostním upozorněním je výstražný symbol a následující slova:


### **NEBEZPEČÍ:**

**Označuje nebezpečnou situaci, kterou je třeba odvrátit, jinak způsobí vážné poranění.**

### **UPOZORNĚNÍ:**

**Označuje nebezpečnou situaci, kterou je třeba odvrátit, jinak by mohlo dojít k vážnému poranění.**

Všechna bezpečnostní upozornění udávají konkrétní podrobnosti o příslušném možném nebezpečí/upozornění a obsahují pokyny, jak snížit riziko poranění, poškození a úrazu elektrickým proudem způsobené nesprávným použitím spotřebiče. Řiďte se následujícími pokyny:

- Instalaci nebo údržbu musí provést specializované techniky podle pokynů výrobce a v souladu s platnými místními bezpečnostními předpisy. Neopravujte ani nevyměňujte žádnou část spotřebiče, pokud to není výslovně vyžadováno v návodu k použití.
- Před instalací je nutné spotřebič odpojit od elektrické sítě.
- Uzemnění spotřebiče je povinné. (Není nutné pro odsavače třídy II označené symbolem  na výrobním štítku).
- Napájecí kabel musí být dostatečně dlouhý, aby umožnil zapojení spotřebiče do zásuvky ve zdi.
- Chcete-li vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky, netahejte za napájecí kabel.
- Po skončení instalace nesmí být elektrické komponenty pro uživatele volně přístupné.
- Nedotýkejte se spotřebiče vlhkými částmi těla a nepoužívejte ho, když jste naboso.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti do 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují dospělí odpovědní za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k bezpečnému použití spotřebiče, a pokud si tyto osoby a děti neuvědomují možná nebezpečí. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a běžnou uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dozorem dospělých.
- Neopravujte ani nevyměňujte žádnou část spotřebiče, pokud to není výslovně uvedeno v návodu k použití. Vadné díly je třeba nahradit použitím originálních náhradních dílů. Veškerou další technickou údržbu smí provádět pouze oprávněný technik.
- Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Při vrtání do stěny nebo stropu dávejte pozor, abyste nepoškodili elektrické připojení a/nebo potrubí.
- Větrací kanály musí mít vždy odvod směřující ven.
- Odsávání vzduch se nesmí odsávat do kouřovodu používaného k odtahu spalin plynových nebo jiných spalovacích zařízení, ale musí mít samostatný odvod. Dodržení všech státních norem týkajících se odsávání vzduchu je povinné.
- Pokud se odsavač par používá společně s jinými spotřebiči spalujícími plyn nebo jiná paliva, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 4 Pa (4x 10-5 barů). Z tohoto důvodu musí být místnost dobře větrána.
- Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost při nevhodném nebo nesprávném nastavení ovládacích prvků.
- Pravidelné čištění a údržba jsou nezbytné pro správnou funkci a dobrý výkon spotřebiče. Často odstraňujte všechny usazeniny ze znečištěných ploch, aby se zabránilo hromadění tuku. Pravidelně čistěte nebo vyměňujte filtry.
- Nedodržení pokynů k čištění odsavače a výměně filtrů může způsobit požár.
- Odsavač výparů nesmí být otevřený bez nainstalovaných tukových filtrů, a musí být pod neustálým dohledem.
- Plynové spotřebiče se smí používat pod odsavačem pouze s nádobím.
- Používáte-li více než tři plynové hořáky, odsavač musí být zapnutá na výkon 2 nebo vyšší. Tím se odstraní tepelné přetížení spotřebiče.
- Před dotykem žárovek se ujistěte, že již vychladly.
- Nepoužívejte, ani nenechávejte odsavač bez správně instalovaných žárovek, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pro všechny kroky instalace a údržby používejte pracovní rukavice.
- Spotřebič není vhodný pro venkovní použití.
- Když je zapnutá varná deska, mohou se přístupné části odsavače zahřát na vysokou teplotu.

**TUTO PŘÍRUČKU SI USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ.**

## Prohlášení o shodě

• Tento spotřebič byl navržen, vyroben a uváděn na trh v souladu s:

- bezpečnostními požadavky směrnice EHS pro nízké napětí 2006/95/ES (nahrazující směrnici 73/23/EHS a její další znění);
- požadavky na ekodesign podle evropských nařízení č. 65/2014 a č. 66/2014 v souladu s evropskou normou EN 61591
- požadavky na ochranu směrnice "EMC" 2004/108/ES.

Elektrické zabezpečení spotřebiče je zaručeno pouze v případě správného připojení ke schválenému uzemňovacímu zařízení.

### Tipy pro úsporu energie

- Zapněte odsavač na minimální rychlost hned na začátku vaření a nechte ho v chodu ještě několik minut po ukončení vaření.
- Zvyšte rychlost pouze v případě velkého množství kouře a páry a velké rychlosti používejte jen ve výjimečných situacích.
- Pokud je to nutné k udržení dobré účinnosti snížení zápachu, vyměňte filtr/y s aktivním uhlím.
- Pokud je to nutné k udržení dobré účinnosti tukového filtru, vyčistěte tukový filtr/y.
- Používejte maximální průměr odtahového systému uvedený v tomto návodu, zajistíte tak optimální účinnost a minimální hluk.

## INSTALACE

Po vybalení spotřebiče zkontrolujte, zda se při dopravě nepoškodil. V případě problémů se obraťte na servisní středisko. Aby se spotřebič nepoškodil, doporučujeme odstranit polystyrénový podstavec až těsně před instalací.

### PŘÍPRAVA K INSTALACI

#### UPOZORNĚNÍ:

**Spotřebič je těžký, k jeho zvednutí a instalaci jsou nutné minimálně dvě osoby.**

Minimální vzdálenost mezi varnými plotýnkami na sporáku a hranou odsavače nesmí být menší než 50 cm u elektrických sporáků a 65 cm u sporáků plynových nebo kombinovaných. Před začátkem instalace zkontrolujte minimální vzdálenosti uvedené v návodu ke sporáku.

Jestliže je v pokynech k instalaci sporáku uvedena větší vzdálenost mezi sporákem a odsavačem, je nutné ji dodržet.

### ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče odpovídá napětí ve vašem bytě.

Tento štítek najdete uvnitř odsavače pod tukovým filtrem.

Napájecí kabel (typ H05 VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>) smí vyměnit jen kvalifikovaný elektrikář. Obratě se na autorizované servisní středisko.

Jestliže je odsavač vybaven elektrickou zástrčkou, zapojte ji po instalaci do zásuvky, která odpovídá platným předpisům, a je umístěna na přístupném místě.

Pokud zástrčku nemá (přímé připojení do sítě) nebo zásuvka není v dostupném místě, zapojte odsavač v souladu s elektroinstalačními předpisy přes typizovaný dvoupólový vypínač, který zajistí úplné odpojení od sítě při přepětí kategorie III.

### OBECNÁ DOPORUČENÍ

#### Před použitím


Odstraňte ochranné lepenkové obaly, ochrannou fólii a nálepky z příslušenství. Zkontrolujte, zda během dopravy nedošlo k poškození spotřebiče.

#### Během použití

Na spotřebič nepokládejte nic těžkého, aby se nepoškodil. Nevystavujte ho atmosférickým vlivům.

## RADY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

### Likvidace obalu

Obalový materiál je 100% recyklovatelný a je označen recyklačním symbolem . Obalový materiál proto nevyhazujte s domácím odpadem, ale zlikvidujte ho podle platných místních předpisů.

### Likvidace spotřebiče

- Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).
- Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, k nimž by jinak došlo jeho nevhodnou likvidací.

- Symbol  na spotřebiči nebo přiložených dokumentech udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu, ale je nutné ho odvézt do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

### Likvidace domácích spotřebičů

- Tento spotřebič je vyroben z recyklovatelných nebo opakovaně použitelných materiálů. Zlikvidujte ho podle místních předpisů pro odstraňování odpadu. Před likvidací odřízněte napájecí kabel.
- Další informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci domácích elektrických spotřebičů zjistíte u příslušného místního úřadu, sběrné služby domovního odpadu, nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

## JAK ODSTRANIT PORUCHU

### **Spotřebič nefunguje:**

- Zkontrolujte, zda je v síti proud a zda je spotřebič elektricky připojený;
- Vypněte a opět zapněte spotřebič, aby zjistili, zda porucha stále trvá.

### **Odsávací výkon není dostatečný:**

- Zkontrolujte rychlost odsávání a v případě potřeby ji upravte;
- Zkontrolujte, zda jsou filtry čisté;
- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory ucpané, a případně je vyčistěte.

### **Osvětlení trouby nefunguje:**

- Zkontrolujte žárovku a v případě potřeby ji vyměňte;
- Zkontrolujte, zda je žárovka správně nasazená.

## POPRODEJNÍ SERVIS

### **Než zavoláte do servisu:**

1. Nejdříve zjistěte, zda můžete problém vyřešit sami s pomocí doporučení uvedených v části „Jak odstranit poruchu“.
2. Vypněte spotřebič a znovu jej zapněte, abyste zjistili, zda porucha stále trvá.

**Pokud porucha stále trvá i po provedení výše uvedené kontroly, obraťte se na nejbližší servis.**

Vždy uveďte:

- stručný popis poruchy;
- přesný typ a model spotřebiče;
- servisní číslo (číslo uvedené za slovem SERVICE na typovém štítku uvnitř spotřebiče). Servisní číslo je uvedeno i na záručním listu;
- vaši úplnou adresu;
- vaše telefonní číslo.

**SERVICE** 0000 000 00000



Jestliže je nutná oprava, obraťte se na **autorizovaný poprodejní servis** (abyste měli jistotu, že budou použity originální náhradní díly a že oprava bude provedena správně).

## ČIŠTĚNÍ

- ⚠ UPOZORNĚNÍ:** - Spotřebič nikdy nečistěte čisticím zařízením na páru.
- Spotřebič odpojte od elektrické sítě.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte korozivní nebo abrazivní detergenty. Jestliže se tyto prostředky přesto náhodně na spotřebič dostanou, ihned je otřete vlhkým hadříkem.**

- Plochy spotřebiče otírejte vlhkým hadříkem. Jsou-li velmi zašpiněné, omyjte je roztokem vody s několika kapkami detergentu na nádobí. Nakonec spotřebič otřete suchým hadříkem.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte abrazivní houbičky, kovové škrabky ani drátěnky. Mohly by časem zničit smaltovaný povrch.**

- Používejte detergenty speciálně určené pro čištění spotřebičů a dodržujte pokyny výrobce.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Filtry čistěte nejméně jednou za měsíc a odstraňte všechny usazeniny oleje a tuku.**

## ! UPOZORNĚNÍ:

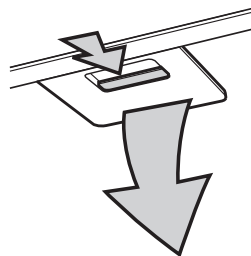
- Používejte ochranné rukavice.
- Spotřebič odpojte od elektrické sítě.

### **TUKOVÉ FILTRY**

Kovový tukový filtr má omezenou životnost a je nutné ho jednou měsíčně umýt v dřezu nebo v myčce při krátkém mycím cyklu s nízkou teplotou. Mytím v myčce může tukový filtr změnit barvu, ale jeho filtrační výkon se tím nesníží.

Zatáhněte za držadlo k vyjmutí filtru.

Po umytí a osušení tukový filtr opačným postupem nasadte.



### **VÝMĚNA HALOGENOVÝCH ŽÁROVEK**

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze halogenové žárovky max. 10 W - G4.**

1. Odpojte odsavač od domácí elektrické sítě.
2. Použijte malý šroubovák nebo jiný vhodný nástroj jako šetrnou páku (u tří uvedených bodů) a sejměte kryt osvětlení.
3. Spálenou žárovku vyjměte a vyměňte za novou.
4. Kryt osvětlení opět nasadte (musí zapadnout).



### **FILTR S AKTIVNÍM UHLÍM** (pouze odsavače s filtrací):

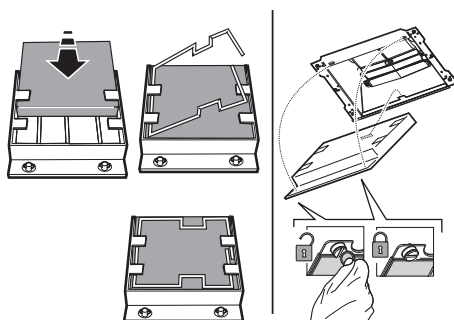
Uhlíkový filtr je nutné umýt jednou za měsíc v myčce při nejvyšší teplotě běžným mycím prostředkem pro myčky. Doporučujeme mýt v myčce pouze filtr bez dalšího nádobí.

Po umytí musíte uhlíkový filtr sušit v troubě při 100° C po dobu 10 minut, aby došlo k jeho opětovné aktivaci.

Uhlíkový filtr vyměňujte každé 3 roky.

### **Nasazení uhlíkového filtru:**

1. Vyjměte tukový filtr.
2. Uhlíkový filtr nejprve zajistěte kovovými úchyty na zadní straně odsavače a pak ho připevněte vpředu dvěma knoflíky.
3. Tukový filtr vraťte zpět



## MATERIÁL V PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ze sáčků vytáhněte všechny součásti. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti.

- Sestavený odsavač par s motorem, žárovkami, instalovanými tukovými filtry.
- Návod k instalaci a použití
- 1 elektrický kabel
- 1 montážní deska
- 6 hmoždinky Ø 8 mm
- 6 šroubů Ø 5 x 45
- 1 kabelová svorka
- 1 šroub Ø 3,5 x 9,5
- 1 držák komínů
- 2 šrouby Ø 2,9 x 6,5
- 2 podložky
- Pouze pro model s filtrem: 1 klapka + 2 šrouby Ø 2,9 x 6,5

## INSTALACE - PŘEDBĚŽNÉ POKYNY K INSTALACI

Odsavač byl zkonstruován k instalaci a použití ve dvou modelech, s vnějším odtahem a s filtrem.

**Poznámka:** Model s elektrickým ventilem může fungovat pouze s vnějším odsáváním a odtahová trubka se připojuje k periferní nasávací jednotce.

### Model s vnějším odtahem

Výpary jsou odsávány a odváděny ven pomocí odtahové trubky (není součástí dodávky), která se připevňuje na spojovací přírubu na odsavači. Podle typu zakoupené odtahové trubky zajistěte vhodné připevnění k spojovací přírubě pro odtahovou trubku.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Jestliže je uhlíkový filtr/filtry již nasazen, odstraňte ho/je.**

### Model s filtrem

Vzduch se filtruje průchodem přes uhlíkový filtr/-y a znovu odvádí zpět do místnosti.

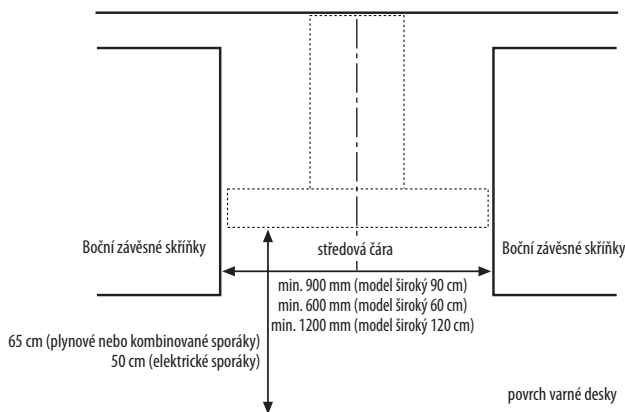
**DŮLEŽITÉ: Zkontrolujte, zda je zajištěn oběh vzduchu.**

**Jestliže odsavač není vybaven uhlíkovým filtrem/-y, je nutné ho/je před použitím objednat a instalovat.**

Odsavač by se měl instalovat v dostatečné vzdálenosti od silně znečištěných míst, oken, dveří a zdrojů tepla.

Odsavač je vybaven veškerým materiálem nutným k instalaci na většinu stěn nebo stropů. Poradte se přesto s kvalifikovaným technikem o vhodnosti materiálů pro daný typ stěny nebo stropu.

## INSTALAČNÍ ROZMĚRY



## INSTALACE - NÁVOD K MONTÁŽI

Dále uvedené pokyny v číselném pořadí odkazují na obrázky (se stejnými čísly), které najdete na posledních stranách tohoto návodu.

**Poznámka:** Některé pokyny se liší na základě šířky spotřebiče nebo výšky tělesa odsavače; v tomto případě jsou rozdíly v instalaci uvedeny jak v textu, tak i na obrázku.

1. Na stěně vyznačte středovou čáru až ke stropu.
2. Na stěnu přiložte šablonu pro vrtání (přípevněte ji lepicí páskou): svislá středová čára vytyštěná na šabloně musí odpovídat středové čáře nakreslené na stěně a dolní okraj šablony pro vrtání musí odpovídat dolnímu okraji odsavače.

Vyvrtejte otvor.

3. Pak šablonu pro vrtání sejměte, vložte hmoždinky a šrouby podle návodu.
4. Trochu je utáhněte.
5. Na stěnu přiléhající ke stropu položte držák komína. Vyvrtejte otvory a zasuňte hmoždinky do zdi podle pokynů. Připevněte držák.
6. **Pouze verze s odtahem** - zadní odtah: Na zadní straně vytvořte otvor pro průchod odtahové trubky.
7. **Pouze verze s odtahem** - odtah směrem ke stropu: Na stropě vytvořte otvor pro průchod odtahové trubky.
8. Připravte připojení k domácí elektroinstalaci.
9. **Pouze pro model s filtrem:** Připevněte klapku k držáku komínů.
10. Vyjměte tukový filtr nebo filtry.
11. Odstraňte lepicí pásku, kterou je ovládací elektronická skříňka připevněná tělesu motoru.

**Poznámka:** Vyobrazení je čistě informační, skříňka může být také dočasně připevněná k dalším stranám tělesa motoru.

12. Odsavač zavěste na stěnu.
13. Seřídte vodorovné vyrovnání odsavače.
14. Upravte vzdálenost odsavače od stěny.
15. Vyznačte otvor/-y ke konečnému upevnění odsavače podle obrázku.
16. Odsavač opět sejměte ze stěny.
17. Vyvrtejte otvory a zasuňte hmoždinky do zdi podle pokynů.
18. Odsavač opět zavěste na stěnu.
19. Připevněte odsavač ke stěně pomocí šroubů, jak je uvedeno.
20. Dotáhněte částečně utažené šrouby a tím připevněte skříňku k tělesu motoru.

**Poznámka:** K dispozici jsou dva typy skříněk, pro přední a zadní montáž. Postupujte podle pokynů na obrázcích (20a a 20b) pro váš model.

21. Zasuňte napájecí kabel do příslušného otvoru.
22. Zajistěte kabel kabelovou svorkou.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Toto zajištění je povinné. Zabraňuje náhodnému odpojení napájecího kabelu.**

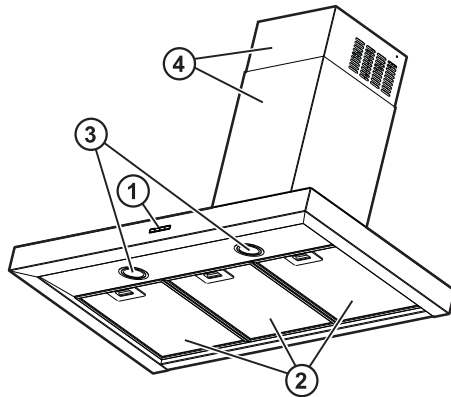
Připojte odsavač k domácí elektrické síti.

23. Připojte odtahovou trubku par ke spojovací přírubě, trubka směřuje ven (*odsávací model*), nebo směrem ke klapce (*model s filtrem*).
24. Nasadte komíny na místo nad odsavačem tak, aby úplně zakryly odsavač.
25. Vytáhněte horní část a přišroubujte komíny podle pokynů.
26. Připevněte uhlíkový filtr (*pouze verze s filtrem*) a umístěte zpět tukový filtr nebo filtry.

Zkontrolujte správné fungování odsavače podle části Popis a použití odsavače.

# POPIS A POUŽITÍ ODSAVAČE

1. Ovládací panel.
2. Tukové filtry.
3. Halogenové žárovky.
4. Teleskopický komín.



## Ovládací panel.

### 1. ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ MOTORU

### 2. Nastavení rychlosti (zvýšení/snížení)

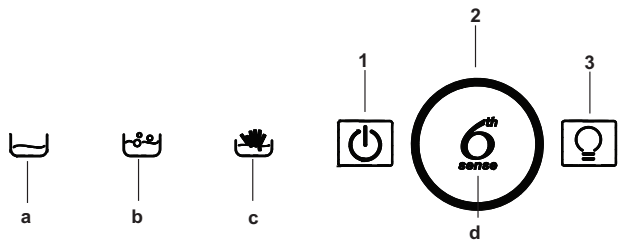
Indikátory:

- a. běží při minimální rychlosti odsávání
- b. běží při střední rychlosti odsávání
- c. běží při nejvyšší rychlosti odsávání
- d. běží při intenzivní rychlosti odsávání

**POZN.** = Intenzivní rychlost odsávání je nastavena na dobu 5 minut, po jejímž uplynutí se motor vrátí na střední otáčky.

### 3. Vypínač ZAP/VYP osvětlení

**POZN.** = Při použití této funkce se zvyšuje intenzita osvětlení.



# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tieto pokyny sú k dispozícii na internetovej stránke: [www.whirlpool.eu](http://www.whirlpool.eu).

## **BEZPEČNOSŤ VAŠEJ OSOBY A OSTATNÝCH JE VEĽMI DÔLEŽITÁ.**

Tento návod a samotný spotrebič poskytujú bezpečnostné upozornenia, ktoré si musíte prečítať a vždy dodržiavať.



Výstražný symbol týkajúci sa bezpečnosti upozorňuje všetkých používateľov na možné nebezpečenstvá pre nich a pre ostatné osoby.

Všetky bezpečnostné varovania sú označené výstražným symbolom a nasledujúcimi termínmi:



### **NEBEZPEČENSTVO:**


označuje bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nezabránite, spôsobí usmrtenie alebo vážne zranenie.



### **UPOZORNENIE:**

označuje bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nezabránite, môže spôsobiť usmrtenie alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné varovania špecifikujú potenciálne nebezpečenstvo/výstrahu, na ktoré sa vzťahujú a indikujú, ako znížiť riziko poranenia, poškodenia alebo zásahu elektrickým prúdom vyplývajúce z nesprávneho použitia spotrebiča. Dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Inštaláciu alebo údržbu musí vykonať špecializovaný technik, v súlade s pokynmi výrobcu a za dodržiavania platných vnútroštátnych bezpečnostných predpisov. Nikdy neopravujte ani nevymieňajte žiadnu časť spotrebiča, ak sa to nevyžaduje v návode na obsluhu.
- Pred vykonávaním každej inštalácie treba spotrebič odpojiť od zdroja napájania.
- Spotrebič musí byť uzemnený. (Nie je nevyhnutné pre odsávače pár triedy II označené symbolom  na výrobnom štítku).
- Dĺžka elektrického napájacieho kábla musí byť dostatočne dlhá, aby sa spotrebič dal zapojiť do zásuvky elektrickej siete.
- Pri odpojení spotrebiča od siete neťahajte prívodný elektrický kábel.
- Po ukončení inštalácie používateľ nesmie mať prístup k elektrickým častiam.
- Spotrebiča sa nedotýkajte mokrymi časťami tela a nemanipulujte so spotrebičom, keď ste bosí.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, iba pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a uvedomujú si hroziace nebezpečenstvo. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Spotrebič nesmú čistiť ani na ňom robiť údržbu deti, pokiaľ nie sú pod dohľadom dospelých osôb.
- Neopravujte ani nevymieňajte žiadnu časť spotrebiča, ak to nie je vyslovene uvedené v návode. Chybné diely sa musia vymeniť za vhodné bezchybné diely. Všetky ostatné služby údržby musí vykonať špecializovaný technik.
- Deti nesmú zostať bez dozoru, aby sa nemohli hrať so spotrebičom.
- Pri vŕtaní do steny alebo stropu dávajte pozor, aby ste nepoškodili elektrické vodiče a/alebo potrubia.
- Vetracie otvory musia vždy vyúsťovať von.
- Odvádzaný vzduch sa nesmie odvádzať do komína odvádzajúceho dym zo spotrebičov na spaľovanie plynov alebo iných palív, ale musí mať samostatný výstup. Musia sa dodržiavať všetky štátne normy o odvode výparov. Ak budete odsávač pár používať spolu s inými spotrebičmi, ktoré využívajú plyn alebo iné palivá, záporný tlak v miestnosti nesmie byť vyšší ako 4 Pa (4 x 10-5 bar). Presvedčte sa preto, či je miestnosť dostatočne vetraná.
- Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nevhodného používania alebo nesprávneho nastavenia ovládačov.
- Pravidelná údržba a čistenie zaručuje správnu činnosť a výkonnosť spotrebiča. Často čistíte všetky usadeniny na špinavom povrchu, aby ste predišli nahromadeniu tukov. Filtre pravidelne vyberte a vyčistíte alebo vymeňte.
- Nedodržanie pokynov na čistenie odsávača a výmenu filtrov môže spôsobiť požiar.
- Odsávač pár sa nesmie otvárať, pokiaľ v ňom nie sú nainštalované tukové filtre a musí byť vždy pod stálym dohľadom.
- Plynové spotrebiče sa nesmú používať pod odsávačom, iba keď sú na nich varné nádoby.
- Pri používaní viac ako troch varných zón by mal odsávač pár fungovať s úrovňou výkonu 2 alebo vyššou. Tým sa zabráni nahromadeniu tepla v spotrebiči.
- Predtým, ako sa dotknete žiaroviek skontrolujte, či sa vychladili.
- Odsávač pár nepoužívajte ani nenechávajte bez správne namontovaných žiaroviek, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri všetkých inštalčných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.
- Spotrebič nie je určený na používanie vonku.
- Ak sa varná doska používa, prístupné časti odsávača sa môžu rozhorúčiť.

**ODLOŽTE SI TENTO NÁVOD NA BUDÚCE POUŽITIE.**

## Vyhlasenie o zhode

• Tento spotrebič bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s:

- bezpečnostnými predpismi „Smernice o nízkom napätí“ 2006/95/ES (ktorá nahrádza smernicu 73/23/EHS v znení nasledujúcich úprav);
- požiadavkami na ochranu životného prostredia podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 65/2014 a č. 66/2014 v súlade s európskou normou EN 61591
- ochrannými požiadavkami smernice „EMC“ 2004/108/ES.

Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená iba v prípade jeho zapojenia k sieti s účinným uzemnením.

### Tipy na úsporu energi

- Pri začatí varenia zapnite odsávač pár na minimálnu rýchlosť a nechajte ho v činnosti ešte niekoľko minút po ukončení varenia.
- Rýchlosť zvýšte iba v prípade veľkého množstva pár a dymov, intenzívnu rýchlosť odsávania použite iba v mimoriadnych situáciách.
- Uhlíkový filter (filtre) vymeňte v prípade potreby, aby sa uchovala vhodná redukcia pachov.
- Tukový filter (filtre) vyčistite v prípade potreby, aby sa uchovala vhodná účinnosť filtrovania tukov.
- Použite maximálny priemer odvodnej rúry, podľa indikácií v tejto príručke, čím sa dosiahne optimalizácia účinnosti a minimalizácia hlučnosti.

## INŠTALÁCIA

Po vybalení spotrebiča skontrolujte, či sa pri preprave nepoškodil. Ak zistíte nejaké poškodenie, zavolajte predajcu alebo najbližšiu prevádzku servisu. Aby ste predišli akémukolvek poškodeniu, spotrebič vyberte z polystyrénového obalu až tesne pred inštaláciou.

### PRÍPRAVA NA INŠTALÁCIU



## UPOZORNENIE:

**výrobok je ťažký, pri dvíhaní a inštalácii spotrebiča musia spolupracovať aspoň dve osoby.**

Minimálna vzdialenosť medzi podporou riadu na varnej doske a spodným okrajom odsávača musí presahovať 50 cm pri elektrických varných doskách a 65 cm pri plynových a kombinovaných varných doskách. Pred inštaláciou treba tiež okrem iného skontrolovať minimálne vzdialenosti uvedené v návode na použitie varnej dosky. Ak je v pokynoch na inštaláciu varnej dosky uvedená väčšia vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom, túto vzdialenosť treba dodržať.

### ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Skontrolujte, či napätie uvedené na výrobnom štítku spotrebiča zodpovedá napätiu v elektrickej sieti domácnosti. Túto informáciu nájdete vnútri odsávača, pod tukovým filtrom. Výmenu napájacieho kábla (typ H05 VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>) musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Zavolajte autorizované servisné stredisko. Ak je odsávač pár vybavený elektrickou zástrčkou, vsuňte zástrčku do elektrickej zásuvky, ktorá spĺňa požiadavky platných noriem a ktorá sa po inštalácii nachádza na prístupnom mieste. Ak zástrčka nie je k dispozícii (priame zapojenie do elektrickej siete), alebo ak zásuvka nie je umiestnená na prístupnom mieste, nainštalujte štandardný dvojpólový spínač, ktorý zaistí odpojenie od siete v prípade podmienok preťaženia kategórie III, pričom spínač namontujte podľa platných noriem pre inštaláciu.

### VŠEOBECNÉ ODPORÚČANIA

#### Pred použitím

Odstraňte všetky ochranné diely z lepenky, ochranné fólie a nálepky z príslušenstva. Skontrolujte spotrebič, či sa pri preprave nepoškodil.

#### Počas používania


Aby ste predišli poškodeniu, na spotrebič nekladte nič ťažké. Spotrebič nevystavujte atmosférickým vplyvom.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

### Likvidácia obalu

Všetky obalové materiály sa môžu recyklovať na 100 %, ako to potvrdzuje symbol recyklácie . Z tohto dôvodu sa rôzne časti obalu musia likvidovať zodpovedne, v plnom súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadov.

### Likvidácia spotrebiča

- Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
- Zabezpečením správnej likvidácie výrobku pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.
- Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom, ale treba ho odovzdať v príslušnom zbernom stredisku na recykláciu elektrických a elektronických spotrebičov.

### Likvidácia domácich spotrebičov

- Tento spotrebič je vyrobený z recyklovateľných alebo znovu použiteľných materiálov. Pri jeho likvidácii postupujte podľa miestnych noriem pre likvidáciu odpadov. Pred likvidáciou odrežte prívodný elektrický kábel.
- Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, zbere a recyklácii tohto spotrebiča dostanete na miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste spotrebič kúpili.

# NÁVOD NA RIEŠENIE PORÚCH

## **Spotrebič nefunguje:**

- Skontrolujte, či je elektrická sieť pod napätím a či je spotrebič zapojený do elektrickej siete
- Spotrebič vypnite a znovu ho zapnite, aby ste skontrolovali, či porucha pretrváva.

## **Úroveň odsávania nie je dostatočná:**

- Skontrolujte rýchlosť odsávania a podľa potreby ju upravte;
- Skontrolujte, či sú filtre čisté
- Skontrolujte, či na prívodoch vzduchu nie sú nejaké prekážky.

## **Osvetlenie nefunguje:**

- Skontrolujte žiarovku a podľa potreby ju vymeňte
- Skontrolujte, či je žiarovka správne namontovaná.

# POPREDAJNÝ SERVIS

## **Predtým, ako zavoláte Popredajný servis:**

1. Skontrolujte, či nedokážete problém vyriešiť sami podľa bodov popísaných v časti "Odstraňovanie problémov".
2. Spotrebič vypnite a znova zapnite. Skontrolujte, či sa tým problém nevyriešil.

**Ak po hore uvedených kontrolách porucha naďalej pretrváva, spojte sa s najbližším popredajným servisom.**

Vždy uveďte:

- Krátky opis poruchy;
- Presný typ a model spotrebiča
- Servisné číslo (číslo uvedené po slove „Service“ na výrobnom štítku), ktorý je vnútri spotrebiča. Servisné číslo je uvedené aj na záručnom liste
- Vašu úplnú adresu
- Vaše telefónne číslo.

**SERVICE** 0000 000 00000



Ak by bola potrebná nejaká oprava, kontaktujte **autorizovaný servis** (zaručí sa tým použitie originálnych náhradných dielov a správne vykonanie opravy).

# ČISTENIE



## **UPOZORNENIE:**

- Nikdy nepoužívajte parné čističe.
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: nepoužívajte žiadne korozívne, ani abrazívne čistiace prostriedky. Ak sa niektorý z uvedených prostriedkov náhodne dostane do kontaktu so spotrebičom, okamžite ho poutierajte vlhkou utierkou.**

- Povrchy utrite vlhkou utierkou. Ak je povrch veľmi špinavý, pridajte do vody niekoľko kvapiek umývacieho prostriedku na riad. Poutierajte suchou handrou.

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: nepoužívajte abrazívne špongie, kovové drôtenky alebo škrabky. Časom by sa tak mohol poškodiť emailový povrch.**

- Používajte čistiace prostriedky špecificky navrhnuté na čistenie spotrebiča a postupujte podľa pokynov výrobcu.

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: filtre čistite aspoň raz mesačne a odstráňte všetky zvyšky oleja alebo tukov.**

## ÚDRŽBA



### UPOZORNENIE:

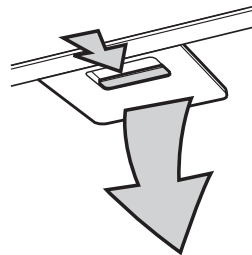
- Používajte ochranné rukavice.
- spotrebič odpojte od elektrickej siete.

### TUKOVÉ FILTRE

Životnosť kovového tukového filtra je neobmedzená. Umývajte ho raz za mesiac ručne alebo v umývačke riadu pri nízkych teplotách a krátkom cykle. Pri umývaní v umývačke riadu môže tukový filter zmatnieť, ale jeho filtračná schopnosť zostáva nezmenená.

Filter vyberte zatahnutím rukoväte.

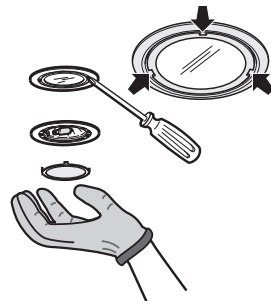
Filter po umytí nechajte osušiť a pri montáži postupujte v opačnom poradí.



### VÝMENA HALOGENOVÝCH ŽIAROVIEK

**DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE:** používajte iba halogénové žiarovky s max. výkonom 10 W - G4.

1. Odsávač pár odpojte od elektrickej siete v domácnosti.
2. Malým skrutkovačom jemne vypáčte (pri vyznačených troch bodoch) kryt žiarovky.
3. Poškodenú žiarovku vytiahnite z držiaka a vymeňte ju za novú.
4. Zatvorte kryt žiarovky (upevnenie zaklapnutím).



**FILTER S AKTÍVNYM UHLÍKOM** (iba pri modeloch s filtrovaním vzduchu):

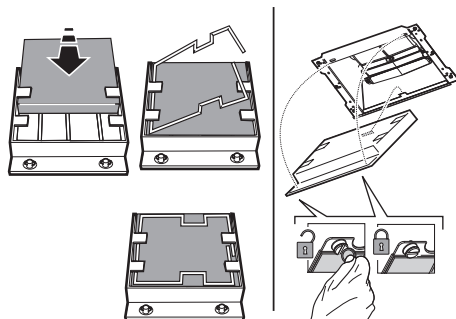
uhlíkový filter umývajte raz za mesiac v umývačke riadu pri najvyššej možnej teplote, používajte bežný umývací prostriedok určený pre umývačky riadu. Odporúčame umývať filter samostatne.

Po umytí treba uhlíkový filter znovu aktivovať vysušením v rúre pri 100 °C počas 10 minút.

Uhlíkový filter vymeňte každé 3 roky.

### Montáž uhlíkového filtra:

1. Vyberte tukový filter.
2. Najskôr zaveste uhlíkový filter na kovový jazyček v zadnej časti odsávača pár a potom upevnite jeho prednú časť dvoma gombíkmi.
3. Založte tukový filter do pôvodnej polohy



## MATERIÁL VO VÝBAVE

Vyberte všetky diely z obalov. Skontrolujte, či sú vo výbave všetky diely.

- Odsávač pár s namontovaným motorom, žiarovkami a tukovými filtrami.
- Návod na montáž a použitie
- 1 elektrický kábel
- 1 montážna šablóna
- 6 hmoždínok do steny s priem. 8 mm
- 6 skrutiek s priem. 5 x 45
- 1 úchytka na kábel
- 1 skrutka s priem. 3,5 x 9,5
- 1 podporná konzola komína
- 2 skrutky s priem. 2,9 x 6,5
- 2 podložky
- Iba pre verziu s filtrom vzduchu: 1 deflektor + 2 skrutky s priem. 2,9 x 6,5

## INŠTALÁCIA - ÚVODNÉ POKYNY NA MONTÁŽ

Odsávač pár bol navrhnutý tak, aby sa používal v „Režime odvodu vzduchu“ alebo v „Režime s filtrovaním vzduchu“.

**Poznámka:** model s elektrickým ventilom môže fungovať iba v „Režime odvodu vzduchu“ a odvodná rúra musí byť zapojená k periférnej odsávacej jednotke.

### Režim odvodu vzduchu

Pary sa odsávajú a odvádzajú do vonkajšieho prostredia cez odvodné potrubie (nedodáva sa), ktoré je pripojené na spojku výstupu vzduchu na odsávači pár. V závislosti od zakúpeného odvodného potrubia zabezpečte vhodný systém upevnenia k prípojke odvodného potrubia.

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: vyberte uhlíkový filter, ak je už namontovaný.**

### Režim s filtrovaním vzduchu

Vzduch sa filtruje prechodom cez uhlíkový filter (filtre) a vracia sa späť do prostredia.

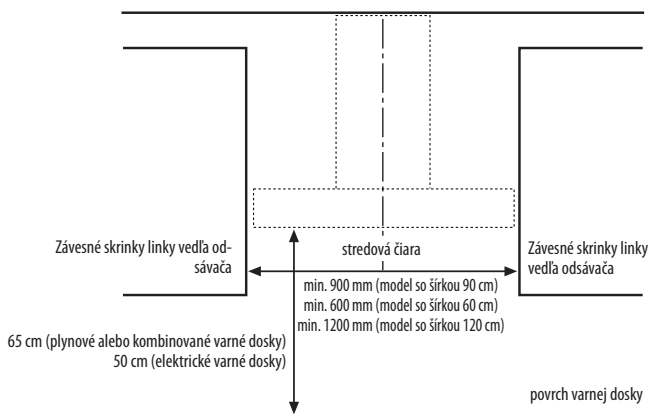
**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: skontrolujte, či recirkulovanému vzduchu nič nebráni v prúde.**

**Ak odsávač pár nie je vybavený uhlíkovým filtrom (filtrami), musíte ich objednať a namontovať pred jeho použitím.**

Odsávač pár treba nainštalovať ďaleko od zdrojov špiny, okien, dverí a tepelných zdrojov.

S odsávačom pár sa dodáva všetok materiál potrebný na inštaláciu u väčšiny stropov/múrov. V každom prípade sa však poraďte s kvalifikovaným odborníkom, aby ste mali istotu o vhodnosti použitého materiálu vzhľadom na druh stropu.

## ROZMERY PRE INŠTALÁCIU



## INŠTALÁCIA - POKYNY NA MONTÁŽ

Nasledujúce pokyny označené číslami sa vzťahujú na obrázky (s číselnými odkazmi), ktoré nájdete na posledných stranách tohto návodu.

**Poznámka:** niektoré pokyny sa odlišujú, v závislosti od šírky výrobku a výšky odsávača pár. V takom prípade sú odlišnosti v inštalácii uvedené v texte i na obrázkoch.

1. Na stene nakreslite čiaru až k stropu, ktorá vyznačuje stredovú čiaru.
2. Umiestnite na stenu šablónu s otvormi (pripevnite ju lepiacou páskou): stredová vertikálna čiara vytlačená na šablóne musí zodpovedať stredovej čiare naznačenej na stene, okrem toho spodný okraj šablóny s otvormi musí zodpovedať spodnému okraju odsávača pár.

Vyvrátajte otvor.

3. Potom odoberte šablónu s otvormi a vsaďte hmoždinky a skrutky podľa obrázku.
4. Zláhka utiahnite
5. Namontujte podpornú konzolu komína na stenu pri stropce. Vyvrátajte otvory a vsuňte hmoždinky podľa obrázku. Upevnite podpornú konzolu.
6. **Iba pre verziu s odvodom vzduchu** - odvod vzduchu vzadu: V zadnej stene vyvrátajte otvor na napojenie do komína.
7. **Iba pre verziu s odvodom vzduchu** - odvod smerom k stropu: V stropce vyvrátajte otvor na napojenie do komína.
8. Pripravte prípojku k elektrickému systému v domácnosti.
9. **Iba pre verziu s filtrom vzduchu:** Na podpornú konzolu komína upevnite deflektor.
10. Vyberte tukový filter (filtre).
11. Odstráňte pásku, ktorá upevňuje skrinku elektronického systému riadenia k telesu motora.

**Poznámka:** obrázok je iba ilustračný, skrinka by mohla byť dočasne upevnená na iných stranách rámu motora.

12. Zaveďte odsávač pár na stenu.
13. Upravte vodorovnú polohu odsávača pár.
14. Upravte vzdialenosť odsávača pár od steny.
15. Naznačte otvor (otvory) na finálne upevnenie odsávača pár podľa pokynov na obrázku.
16. Zveďte odsávač pár zo steny.
17. Vyvrátajte otvory a vsuňte hmoždinky podľa obrázku.
18. Odsávač pár znovu zaveďte na stenu.
19. Zaisťte odsávač pár k stene skrutkami, podľa pokynov na obrázku.
20. Upevnite skrinku k telesu motora pomocou už čiastočne zaskrutkovaných skrutiek.

**Poznámka:** skrinka môže byť dvoch typov, s upevnením vpredu alebo vzadu. Postupujte podľa pokynov na obrázkoch (**20a** a **20b**), v závislosti od vášho modelu.

21. Zasuňte elektrický kábel do príslušnej polohy.
22. Kábel zaisťte úchytkou.

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: táto operácia je nevyhnutná. Zabráni náhodnému odpojeniu elektrického kábla.**

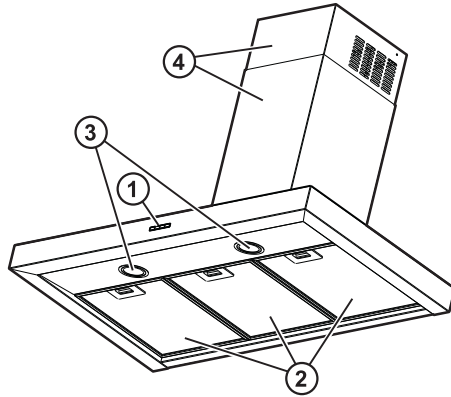
Spotrebič pripojte k elektrickej sieti v domácnosti.

23. Potrubie na odvod dymov nasadíte na krúžok; potrubie má byť nasmerované smerom von (*vo verzii s odvodom pár*) alebo smerom k deflektoru (*verzia s filtrovaním pár*).
24. Zasuňte komíny na miesto nad odsávačom pár tak, aby úplne zakryli odsávaciú jednotku.
25. Vytiahnite hornú časť a upevnite komíny skrutkami podľa pokynov na obrázku.
26. Založte uhlíkový filter (*iba pre verziu s filtrom vzduchu*) a založte tukový filter (filtre) do pôvodnej polohy.

Overte si funkčnosť odsávača pár, pričom postupujte podľa časti, ktorá popisuje používanie odsávača pár.

# POPIS A POUŽÍVANIE ODSÁVAČA PÁR

1. Ovládací panel.
2. Tukové filtre.
3. Halogénové žiarovky.
4. Vysúvací komín.



## Ovládací panel

### 1. Vypínač motora

### 2. Volba rýchlosti (zniženie/zvýšenie)

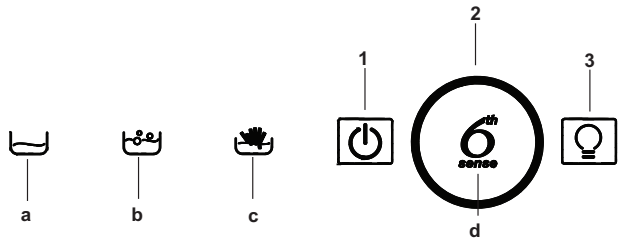
Signalizačné LED kontrolky:

- a. minimálna rýchlosť odsávania
- b. stredná rýchlosť odsávania
- c. maximálna rýchlosť odsávania
- d. intenzívna rýchlosť odsávania

**POZNÁMKA** = načasovanie intenzívnej rýchlosti je 5 minút, po uplynutí ktorých sa odsávač pár nastaví na strednú rýchlosť.

### 3. Vypínač osvetlenia

**POZNÁMKA** = keď je funkcia zapnutá, zvýši sa jas podsvietenia.



# FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ezek az utasítások elérhetőek a webhelyen is: [www.whirlpool.eu](http://www.whirlpool.eu).

## AZ ÖN ÉS MÁSONK BIZTONSÁGA A RENDKÍVÜLI FONTOSÁGÚ.

Ez a kézikönyv és maga a készülék fontos biztonsági figyelmeztetéseket nyújt, amelyeket el kell olvasni és mindenkor figyelembe kell venni.



Ez a biztonsággal kapcsolatos figyelemfelhívó szimbólum, ami a potenciális kockázatokra figyelmezteti a felhasználókat.

Minden biztonsági figyelmeztetés előtt a figyelemfelhívó szimbólum és a következők állnak:



### VESZÉLY:


**Veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülik el, súlyos sérülést okoz.**



### FIGYELMEZTETÉS:

**Veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülik el, súlyos sérülést okozhat.**

Valamennyi biztonsági figyelmeztetés specifikálja az adott potenciális veszélyt/kockázatot, és jelzi, hogy miként lehet csökkenteni a készülék helytelen használatából adódó sérülés, károsodás és áramütés kockázatát. Tartsa be a következő utasításokat:

- A készülék telepítését vagy karbantartását specializált szakembernek kell végeznie, betartva a gyártó előírásait és a helyi biztonsági normákat. A használati útmutatóban kifejezetten megadott eseteket leszámítva tilos a készülék házilagos javítása vagy cseréje.
- Mielőtt bármilyen telepítési műveletre kerülne sor, a készüléket le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Kötelező a készülék földelése. (A II. osztályba tartozó, a műszaki adatokat tartalmazó címken  szimbólummal jelölt elszívóknál nem szükséges.)
- A hálózati tápkábelnek elég hosszúnak kell lennie ahhoz, hogy lehetővé tegye a készülék csatlakozását a hálózati aljzathoz.
- Tilos a készüléket a hálózati zsinórt húzva lecsatlakoztatni a hálózatról.
- A felszerelés megtörténte után a felhasználó ne férhessen többé hozzá az elektromos alkatrészekhez.
- Tilos a készüléket nedves testrésszel megérinteni vagy mezítláb használni.
- A készüléket legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek akkor használhatják, ha számukra biztosítják a felügyeletet, vagy ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és ha tudatában vannak az ezzel járó veszélyeknek. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek, kivéve ha azt felnőttek felügyelik.
- Az útmutatóban kifejezetten javasolt eseteket leszámítva tilos a készülék alkatrészeinek házilagos javítása vagy cseréje. A hibás alkatrészeket eredeti alkatrészek felhasználásával kell kicserélni. Az összes egyéb karbantartási műveletet szakembernek kell elvégeznie.
- Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel.
- Fal vagy mennyezet fúrása esetén ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek elektromos csatlakozások és/vagy csővezetékek.
- A szellőzőcsatornákat mindig a szabadba kell kivezetni.
- Az elszívott levegőt külön kell kivezetni, vagyis tilos azt a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstjeinek elvezetésére szolgáló csőbe bevezetni. A levegő elvezetésére vonatkozó minden országos előírást be kell tartani.
- Ha a készüléket gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő egyéb berendezéssel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar) értéket. Ennek érdekében gondoskodjon arról, hogy a helyiség szellőzése megfelelő legyen.
- A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a nem rendeltetésszerű használatból vagy a kezelőszervek hibás beállításával kapcsolatban.
- A rendszeres karbantartás és tisztítás lényeges a készülék zökkenőmentes működéséhez kiváló teljesítményéhez. A zsírosodás elkerülése érdekében rendszeresen távolítsa el a szennyeződés-lerakódásokat a piszkos felületekről. Rendszeresen tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket.
- Az elszívó tisztítására és a szűrők cseréjére vonatkozó utasítások betartásának elmulasztása tüzet eredményezhet.
- A füstelszívó készüléket soha nem szabad kinyitni beszerelt zsírszűrő nélkül, és állandó felügyelet alatt kell tartani.
- Az elszívókészülék alatt a gázkészülékeket kizárólag rajtuk lévő edényekkel szabad használni.
- Amikor háromnál több gáz főzőlapot használ, az elszívót legalább 2. teljesítményszintre kell üzemeltetni. Ez kiküszöböli a hőtorlódást a készülékben.
- Az izzók megérintése előtt először győződjön meg arról, hogy hidegek-e.
- Ne használja vagy hagyja magára a készüléket megfelelően beszerelt izzó nélkül, mert ez áramütés veszélyével jár.
- Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
- A termék nem alkalmas kültéri használatra.
- Amikor a főzőlap működik, a szagelszívó elérhető részei felmelegedhetnek.

**ŐRIZZE MEG EZT A FÜZETET, MERT KÉSŐBB MÉG SZÜKSÉGE LEHET RÁ.**

## Megfelelőségi nyilatkozat

• Ennek a készüléknek a tervezése, gyártása és forgalmazása a következőkkel összhangban történik:

- az alacsony feszültségre vonatkozó 2006/95/EK számú (a 73/23/EGK számú irányelvet és annak módosításait felváltó) irányelv biztonsági célkitűzései;
- a 65/2014 és a 66/2014 sz. európai rendelet ecodesign követelményei az EN 61591 sz. európai szabvánnyal összhangba
- a 2004/108/EK számú („EMC”) irányelv védelmi követelményei.

A készülék elektromos szempontból csak akkor biztonságos, ha csatlakoztatása előírászerűen földelt hálózathoz történik.

### Energiatakarékosági tipp

- Kapcsolja be az elszívót minimális sebességgel a főzés megkezdésekor, és hagyja üzemelni néhány percig a főzés befejezése után.
- A sebességet csak nagy mennyiségű füst és gőz esetén növelje, és csak szélsőséges helyzetekben használja a fokozott sebesség(ek)et.
- Cserélje ki a zsírszűrő(ke)t, amikor az szükséges a jó szagcsökkentési hatékonyság fenntartása érdekében.
- Tisztítsa meg a zsírszűrő(ke)t, amikor az szükséges a jó zsírszűrési hatékonyság fenntartása érdekében.
- A kivezető rendszernél használja a jelen kézikönyvben jelzett maximális átmérőt a hatékonyság optimalizálása és a zaj minimalizálása érdekében.

## FELSZERELÉS

A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Problémák esetén forduljon a kereskedőhöz vagy a legközelebbi bevásárlóházzal. A sérülések elkerülése érdekében csak az üzembe helyezéskor vegye ki a készüléket a hungarocell csomagolásból.

### A FELSZERELÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

#### FIGYELMEZTETÉS:

**A készülék nehéz; az elszívó emelését és telepítését két vagy több személynek kell végeznie.**

A konyhai elszívó legalacsonyabb része és a főzőfelületen levő lábasok tartója közötti távolságnak elektromos tűzhely esetén legalább 50 cm, gáz- vagy vegyes tűzhely esetén pedig legalább 65 cm nagyságúnak kell lennie. Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a tűzhely használati útmutatójában feltüntetett minimum távolságokat is. Amennyiben a tűzhely üzembe helyezési útmutatója nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.

### ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

Győződjön meg arról, hogy a készülék adatlapján megadott feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel. Ez az információ a készülék belsejében, a zsírszűrő alatt található. A (H05 VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> típusú) hálózati zsinór cseréjét kizárólag villanyszerelő szakember végezheti. Forduljon hivatalos szervizhez.

Ha a készüléknek van hálózati csatlakozója, akkor azt a hatályos előírásoknak megfelelő és az üzembe helyezés után jól hozzáférhető konnektorba kell csatlakoztatni. Ha a készüléknek nincs hálózati csatlakozója (közvetlen hálózati csatlakoztatás), vagy ha a hálózati csatlakozó nem hozzáférhető helyen van, akkor olyan szabványos kétpólusú megszakítót kell alkalmazni, amely a III. túlfeszültségi kategória körülményei esetén az üzembe helyezési előírások szerint biztosítja a teljes áramtalanítást.

### ÁLTALÁNOS JAVASLATOK

#### Használat előtt


Távolítsa el a karton védőelemeket, a védőfóliát és az öntapadó címkéket a tartozékokról. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a készülék szállítás közben.

#### Használat közben


A sérülések elkerülése érdekében ne tegyen semmilyen súlyt a készülékre. Ne tegye ki a készüléket légköri hatásoknak.

## KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

### A csomagolás hulladékba helyezése

A csomagolóanyag 100%-ban újrahasznosítható, és el van látva az újrahasznosítás jelével . A csomagolás különféle részeinek hulladékba helyezését ezért felelősségteljesen és a hulladékok elhelyezését szabályozó helyi rendelkezésekkel teljes összhangban végezze.

### A termék kislejtése

- Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv (WEEE) szerinti jelzéssel van ellátva.
- A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.
- A terméken vagy a kísérő dokumentációban lévő  szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem el kell szállítani az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző megfelelő gyűjtőpontra.

### A háztartási készülékek kislejtése

- Ez a készülék újrahasznosítható vagy újrafelhasználható anyagok felhasználásával készült. Megsemmisítését a hulladék-elhelyezésre vonatkozó helyi előírásokkal összhangban kell végezni. A kislejtés előtt vágja el a hálózati tápkábelt.
- A háztartási elektromos készülékek kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a helyi illetékes hatósághoz, a háztartási hulladékok gyűjtését végző szolgáltatóhoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a készüléket vásárolta.

# HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

## **A készülék nem működik:**

- Ellenőrizze, hogy van-e hálózati tápfeszültség, és hogy a készülék csatlakoztatva van-e az áramforráshoz
- Kapcsolja ki, majd indítsa be újra a készüléket annak ellenőrzésére, hogy fennáll-e még a hiba.

## **Az elszívó elszívási szintje nem kielégítő:**

- Ellenőrizze az elszívási sebességet, és szükség esetén állítsa be;
- Ellenőrizze, hogy a szűrők tiszták-e
- Ellenőrizze a szellőzőnyílásokat, van-e bármilyen akadály.

## **A világítás nem működik:**

- Ellenőrizze az izzót, és szükség esetén cserélje ki
- Ellenőrizze, hogy az izzó megfelelően van-e beillesztve.

# VEVŐSZOLGÁLAT

## **Mielőtt a vevőszolgálatot hívná:**

1. Nézze meg, hogy saját maga meg tudja-e oldani a problémát a "Hibaelhárítási útmutató" javaslatai alapján.
2. Kapcsolja ki, majd indítsa be újra a készüléket annak ellenőrzésére, hogy fennáll-e még a probléma.

**Ha a fenti ellenőrzés után a probléma továbbra is fennáll, akkor forduljon a legközelebbi vevőszolgálathoz.**

A következőket kell mindig közölni:


- A probléma rövid bemutatása;
- A készülék pontos típusa és modellje
- A készülék belsejében található szervizkód (az adattáblán a "Service" szó után álló szám). A szervizkód a garanciafüzetben is megtalálható
- Az Ön pontos címe
- Az Ön telefonszáma.

**SERVICE** 0000 000 00000



Ha javításra van szükség, akkor forduljon **hivatalos vevőszolgálathoz** (csak így garantált ugyanis az eredeti cserealkatrészek használata és az előírászerű javítás).

# TISZTÍTÁS

-  **FIGYELMEZTETÉS:** - Soha nem szabad gőzzel tisztító berendezést használni.  
- Válassza le a készüléket a táphálózatról.

**FONTOS: Ne használjon dörzshatású vagy korrozív mosószereket. Ha bármilyen ilyen termék véletlenül érintkezésbe kerül a készülékkel, nedves ruhával azonnal törölje le.**

- Egy nedves törülköendővel tisztítsa meg a felületeket. Ha nagyon piszkos, néhány csepp mosogatószer vízben öntsön a vízbe. Száraz ruhával törölje át.

**FONTOS: Ne használjon súrolószivacsot, illetve fém kaparóeszközt vagy dörzspárnát. Kis idő múlva ezek károsíthatják a zománczott felületet.**

- Kifejezetten a készülék tisztítására kifejlesztett mosószereket használjon, és kövesse a gyártó utasításait.

**FONTOS: Legalább havonta tisztítsa meg a szűrőket, hogy eltávolítsa az esetleges olaj- vagy zsírmaradványokat.**

## KARBANTARTÁS



### FIGYELMEZTETÉS:

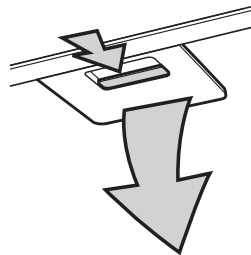
- Használjon védőkesztyűt.
- válassza le a készüléket a táphálózatról.

### ZSÍRSZŰRŐK

A fém zsírszűrő élettartama korlátlan, és azt havonta egyszer kézzel vagy alacsony hőmérsékletre és rövid ciklusra állított mosogatógépben kell tisztítani. Előfordulhat, hogy a mosogatógépben tisztított zsírszűrő elszíneződik, de ez a szűrési hatékonyságot nem befolyásolja.

A szűrő kiemeléséhez húzza meg a fogantyút.

A szűrő kimosása és megszáradása után a felszerelést a fentiekkel ellentétes sorrendben végezze.



### A HALOGÉNIZZÓK CSERÉJE

**FONTOS: Kizárólag MAX. 10 W-os – G4 halogénizzókat használjon.**

1. Válassza le a készüléket a háztartás táphálózatról.
2. Kis csavarhúzóval finoman emelje (a három jelzett pont mellett), hogy az izzótető lejjöjjön.
3. Csavarja ki a meghibásodott izzót, majd tegyen be helyette egy újat.
4. Helyezze (pattintsa) vissza a lámpatetőt.



### AKTIVÁLT SZÉNSZŰRŐ (csak a keringtetéses típusoknál):

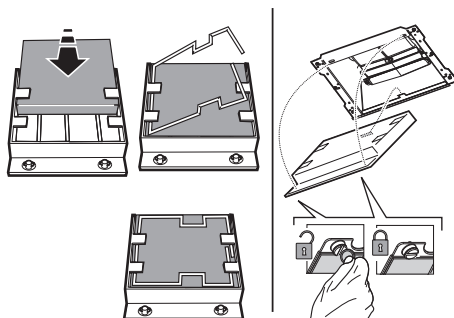
Mossa ki a szénszűrőt havonta egyszer mosogatógépben a legmagasabb hőmérsékleten, normál mosogatószerrel használva. Ajánlatos a szűrőt egyedül mosni.

A mosást követően a szénszűrőt az újraaktiváláshoz 10 percen keresztül kell szárítani 100 °C hőmérsékletű sütőben.

A szénszűrőt 3 évente kell cserélni.

### A szénszűrő felszerelése:

1. Távolítsa el a zsírszűrőt.
2. Először a szénszűrőt akassza fel a fémfülre az elszívó hátulján, majd rögzítse elől a két gombbal.
3. A zsírszűrő visszaszerelése



## TARTOZÉKKÉNT ADOTT ANYAGOK

Vegyen ki minden tartozékot a csomagokból. Ellenőrizze, hogy minden tartozék megvan-e.

- Motorral, világítással és behelyezett zsírszűrővel szerelt készülék.
- Használati és szerelési útmutató
- 1 db elektromos vezeték
- 1 db szerelési sablon
- 6 db 8 mm átmérőjű fali tipli
- 6 db 5 x 45 méretű csavar
- 1 db vezetékfogó
- 1 db 3,5 x 9,5 méretű csavar
- 1 db kürtörögző kengyel
- 2 db 2,9 x 6,5 méretű csavar
- 2 db alátét
- Csak a szűrős változatoknál: 1 db légtelítő + 2 db 2,9 x 6,5 méretű csavar

## ÜZEMBE HELYEZÉS - ELŐZETES SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

A készüléket kivezetéses változatban vagy keringetéses változatban történő használatra tervezték.

**Megjegyzés:** az elektromos szeleppel ellátott típus csak kivezetéses változatban használható, és az elszívócsövet egy periférikus elszívóegységhez kell csatlakoztatni.

### **Külső kivezetési üzemmód**

A főzési gőzök az elszívás után a szabadba vezetődnek ki egy szellőzőcsövön (nem tartozék) keresztül, amely a készülék levegőkimeneti csatlakozójához van rögzítve.

A beszerzett szellőzőcső alapján kell gondoskodni a levegőkimeneti csatlakozóhoz történő megfelelő rögzítés módjáról.

**FONTOS: Ha már bent van(nak), vegye ki a szénzsűrő(ke)t.**

### **Keringetéses változat**

A levegőt előbb szénzsűrő(k) szűri(k) meg, majd a készülék visszaáramoltatja a környező légtérbe.

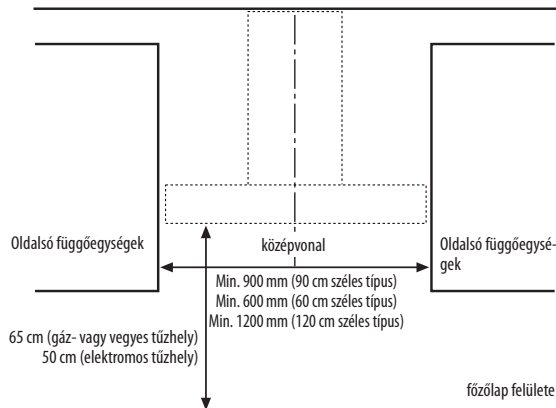
**FONTOS: Ellenőrizze, hogy a levegő visszaáramoltatása megfelelően történik-e.**

**Ha a készülék nem rendelkezik szénzsűrővel/szénzsűrővel, akkor rendelje meg és még használat előtt szerelje be az(oka)t.**

A készüléket nem szabad erősen szennyezett helyek, ablakok, ajtók és hőforrások közelében üzembe helyezni.

A készülékhez tartozékként adott anyagok csaknem minden típusú mennyezethez/falhoz használhatók. Mindazonáltal szakemberrel kell véleményeztetni azt, hogy - a fal/mennyezet típusától függően - az anyagok megfelelőek-e.

## ÜZEMBE HELYEZÉSI MÉRETEK



## ÜZEMBE HELYEZÉS - SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

Az alábbiakban látható sorszámozott utasítások a következő oldalakon látható, ugyanilyen számozású rajzokra vonatkoznak.

**Megjegyzés:** A termék szélességétől vagy az elszívódoboz magasságától függően egyes utasítások eltérőek lehetnek, de ilyen esetben a szerelési különbségek mind a szövegben, mind a rajzokon jelezve vannak.

1. Tegyen jelző vonalat a falra a mennyezetig, amely megfelel a felezővonalnak.
2. Helyezze a fűrési sablont a falra (rögzítse ragasztószalaggal): a fűrési sablonon található függőleges felezővonalnak egybe kell esnie a falra húzott felezővonalal, továbbá a fűrési sablon alsó szélének és a készülék alsó szélének szintén egybe kell esnie.

Végezze el a fűrást.

3. Vegye le a fűrési sablont, és helyezze el a tipliket és csavarokat a jelzettek szerint.
4. Húzza meg kissé
5. Tegye a kürtörögztítő kengyelt a falon a mennyezethez. Fúrja és illessze a fali tipliket a jelzettek szerint. Rögzítse a kengyelt.
6. **Csak kivezetéses változatnál** - hátsó kivezetés: A kéménycső számára fúrjon egy lyukat a hátsó falon.
7. **Csak kivezetéses változatnál** - kivezetés a mennyezet felé: A kéménycső számára fúrjon egy lyukat a mennyezetre.
8. Készítse elő a csatlakozást a háztartási elektromos rendszerhez.
9. **Csak a szűrős változatoknál:** Rögzítse a légtérrelőt a kürtörögztítő kengyelhez.
10. Vegye ki a zsírszűrőbetéte(ke)t.
11. Vegye le a szalagot, mely az elektronikai dobozt rögzíti a motortesthez.

**Megjegyzés:** a rajz csupán tájékoztató jellegű, így elfordulhat, hogy a doboz a motorház többi oldalához is rögzítve van.

12. Akassza fel a készüléket a falra.
13. Állítsa be a készülék vízszintes síkját.
14. Állítsa be a készülék faltól való távolságát.
15. Az ábra szerint jelölje ki a furato(ka)t a készülék végleges rögzítéséhez.
16. Vegye le a készüléket a falról.
17. Fúrja és illessze a fali tipliket a jelzettek szerint.
18. Akassza vissza a készüléket a falra.
19. Rögzítse a falhoz az elszívót csavarokkal az ábrának megfelelően.
20. Húzza meg a részlegesen már meghúzott csavarokat, amelyek a dobozt a motortesthez rögzítik.

**Megjegyzés:** Két típusú doboz van, elülső és hátsó rögzítésű. Kövesse az ábrákon található utasításokat (**20a** és **20b**) az adott modellnek megfelelően.

21. Illessze a hálózati kábelt a speciális helyére.
22. Rögzítse a kábelt a vezetékfogóval.

**FONTOS: Ezt a műveletet mindenképpen végezze el. Ezzel elkerülheti az elektromos vezeték véletlen szétkapcsolódását.**

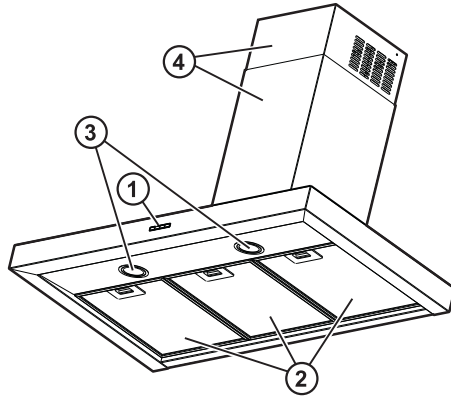
Végezze el a csatlakoztatást a háztartási elektromos hálózathoz.

23. Csatlakoztassa az elszívócsövet a csatlakozógyűrűhöz; a cső közvetlenül a kültérbe (*kivezetéses változat*) vagy a légtérrelőhöz (*keringetési változat*) kell vezetnie.
24. Illessze be a kürtöket a készülék feletti helyre úgy, hogy teljesen elfedje a kivezető egységet.
25. Távolítsa el a felső részt, és rögzítse a kürtöt a csavarokkal a jelzett módon.
26. Illessze be a szénszűrőt, (*csak keringetési változatnál*), és illessze vissza a zsírszűrő(ke)t.

A készülék bemutatása és használata című rész leírása alapján ellenőrizze a készülék működését.

# A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA ÉS HASZNÁLATA

1. Kezelőlap.
2. Zsírszűrők.
3. Halogén lámpák.
4. Teleszkópos kémény.



## Kezelőlap

### 1. Motor BE/KI

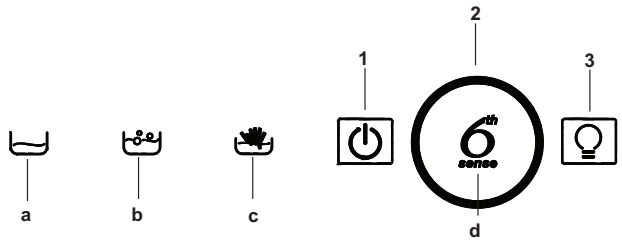
### 2. Sebességválasztás (növelés/csökkentés)

Jelzőfények:

- a. üzemelés minimális elszívási sebességgel
- b. üzemelés közepes elszívási sebességgel
- c. üzemelés maximális elszívási sebességgel
- d. üzemelés intenzív elszívási sebességgel

**Megjegyzés:** Az intenzív elszívási sebesség 5 perc időtartamra van korlátozva, amely után a motor közepes sebességre tér át.

### 3. Világítás BE/KI




**Megjegyzés:** A kezelőlap háttérvilágításának fényereje megnő, amikor a funkció használatban van.

# ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Эти указания доступны также на веб-сайте [www.whirlpool.eu](http://www.whirlpool.eu).

## **ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНО ВАЖНА.**

В данном руководстве и на самом приборе приведены важные указания по технике безопасности, которые следует прочитать и всегда соблюдать.

 Предупреждающий символ, указывающий на наличие потенциальной опасности для пользователей прибора и других людей.

Все указания, относящиеся к вопросам соблюдения безопасности, сопровождаются предупреждающим символом, а также следующими словами:


### **ОПАСНОСТЬ:**

**указание на ситуацию, представляющую опасность; если эта опасность не будет устранена, то она приведет к тяжелым травмам.**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**указание на ситуацию, представляющую опасность; если эта опасность не будет устранена, то она может стать причиной тяжелых травм.**

Все указания по безопасности содержат сведения о конкретной возможной опасности и о том, как уменьшить риск травм, повреждений и ударов электрическим током, которые может повлечь за собой неправильное пользование прибором. Соблюдайте следующие указания:

- Установка или техническое обслуживание должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с указаниями изготовителя и при соблюдении местных правил техники безопасности. Не выполняйте никаких операций по замене или ремонту каких-либо компонентов прибора за исключением случаев, рекомендуемых в руководстве пользователя.
- Перед выполнением любой операции по установке необходимо отключать прибор от сети.
- Заземление данного прибора является обязательным. (Это не требуется для вытяжек класса II, обозначенных символом  на табличке технических данных).
- Кабель питания должен быть достаточно длинным, чтобы прибор можно было подключить к розетке.
- Запрещается тянуть за кабель электропитания для того, чтобы вытащить вилку из розетки.
- После завершения установки электрические компоненты вытяжки не должны быть доступны пользователю
- Нельзя прикасаться к прибору влажными руками или другими частями тела; нельзя пользоваться им, стоя на полу босиком.
- Использование данного прибора детьми в возрасте 8 лет и старше и лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими необходимым опытом и навыками, допускается только под присмотром за ними или после того как их научили безопасно пользоваться прибором и они понимают существующие опасности. Не позволяйте детям играть с устройством. Детям запрещается выполнять чистку и уход за прибором без присмотра взрослых.
- Не выполняйте никаких операций по замене или ремонту каких-либо компонентов прибора за исключением случаев, рекомендуемых в настоящем руководстве. Неисправные детали следует заменить оригинальными. Все прочие операции по техобслуживанию должны выполняться квалифицированными специалистами.
- Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- При сверлении отверстий в стенах или потолке следите за тем, чтобы не повредить электропроводку и/или трубы.
- Вентиляционные каналы всегда должны выводиться наружу.
- Всасываемый вытяжкой воздух не должен отводиться через дымоход, используемый для удаления продуктов сгорания из приборов, работающих на газе или другом горючем топливе; он должен удаляться через отдельный воздуховод. Необходимо соблюдать все положения национальных стандартов по отводу загрязненного воздуха.
- При использовании вытяжки вместе с другими приборами, работающими на газе или другом горючем топливе, разрежение в помещении не должно превышать 4 Па (4 x 10<sup>-5</sup> бар). Поэтому необходимо следить за тем, чтобы помещение хорошо проветривалось.
- Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за возможные последствия ненадлежащей эксплуатации прибора или неверного использования его органов управления.
- Регулярные уход и чистка являются гарантией хорошей работы и высокой производительности прибора. Регулярно удаляйте загрязнения со всех поверхностей во избежание скопления жира. Регулярно выполняйте чистку или замену фильтров.
- Несоблюдение указаний по чистке вытяжки и по замене или чистке фильтров может привести к возгоранию.
- Никогда не открывайте вытяжку, если в ней не установлены жироулавливающие фильтры; вытяжка должна находиться под постоянным наблюдением.
- Эксплуатировать газовые приборы под вытяжкой разрешается только с установленной на них посудой.
- При использовании более трех газовых конфорок вытяжка должна работать на уровне мощности 2 или выше. Это позволит избежать накопления тепла в приборе.
- Нельзя касаться лампочек, пока они не остынут.
- Нельзя пользоваться или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек, т.к. это может привести к поражению электрическим током.
- При выполнении всех операций по установке и техобслуживанию необходимо надевать рабочие перчатки.
- Данное изделие не предназначено для эксплуатации на открытом воздухе.
- Во время работы варочной панели доступные части вытяжки могут нагреваться.

**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЧТОБЫ К НЕМУ МОЖНО БЫЛО ОБРАТИТЬСЯ В БУДУЩЕМ.**

## Заявление о соответствии

- Данный прибор разработан, изготовлен и выпущен в продажу в соответствии со следующими нормами:
- нормами безопасности Директивы по низковольтному оборудованию 2006/95/CE (которая заменяет Директиву 73/23/EEC с ее последующими поправками);
- требованиями к экодизайну, закрепленными в европейском регламенте № 65/2014 и № 66/2014, в соответствии с европейским стандартом EN 61591
- требованиями по защите Директивы по ЭМС 2004/108/EC.

Электрическая защита прибора гарантирована только в том случае, если прибор правильно подключен к эффективно действующему контуру заземления в соответствии с законодательными нормами.

### Советы по экономии энергии

- Включайте вытяжку на минимальной скорости в начале процесса приготовления и отключайте ее через несколько минут после его завершения.
- Увеличивайте скорость только при образовании сильного дыма и пара, используйте повышенную скорость (скорости) только в чрезвычайных ситуациях.
- Заменяйте угольный фильтр(ы) по мере необходимости, чтобы поддерживать эффективную нейтрализацию запахов.
- Очищайте жиरोулавливающий фильтр(ы) по мере необходимости, чтобы поддерживать его эффективность.
- Используйте воздуховод максимального диаметра из указанных в данном руководстве для обеспечения максимальной эффективности и снижения уровня шума.

## УСТАНОВКА

После распаковки устройства проверьте, не были ли устройству причинены повреждения во время транспортировки. Если же результат проверки неудовлетворителен, обратитесь к своему дилеру или в ближайший сервисный центр. Во избежание повреждений извлекайте прибор из упаковки из полистирола только непосредственно перед установкой.

### ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**вытяжка отличается большим весом, и ее подъем и установка должны выполняться не менее чем двумя или более лицами.**

Расстояние между опорной поверхностью для посуды на плите и нижним краем вытяжки должно составлять не менее 50 см для электрических плит и не менее 65 см в случае газовых или комбинированных плит. Кроме того, перед установкой необходимо проверить соблюдение минимальных расстояний, указанных в Руководстве по эксплуатации кухонной плиты.

Если в Руководстве по установке кухонной плиты указано большее расстояние, необходимо руководствоваться этими значениями.

### ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Убедитесь, что напряжение питания, указанное на паспортной табличке прибора, соответствует напряжению сети в вашем доме. Данная информация приведена в внутренней части вытяжки под жиरोулавливающим фильтром. Замена кабеля электропитания (тип H05 VV-F, 3 x 0,75 мм<sup>2</sup>) должна выполняться квалифицированным электриком. Обратитесь в авторизованный сервисный центр. Если кабель питания вытяжки снабжен вилкой, подсоедините ее к розетке электросети, соответствующей действующим нормам и расположенной в легко доступном месте. Если вилка не устанавливается (в случае прямого подключения к сети), или розетка находится в недоступном месте, необходимо установить, следуя правилам электромонтажа, стандартный двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное отсоединение от сети в условиях перенапряжения категории III.

### ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

#### Перед использованием

Удалите защитные картонные прокладки, защитную пленку и этикетки, наклеенные на принадлежности. Проверьте, не было ли устройство повреждено во время транспортировки.

#### При использовании


Для предотвращения повреждений не кладите на прибор грузы. Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений.

## СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### Утилизация упаковки

Упаковочный материал может быть утилизирован на 100%, о чем свидетельствует соответствующий символ . Все части упаковки должны быть утилизированы в полном соответствии с действующими местными нормами по утилизации отходов.

### Утилизация изделия

- Данный прибор снабжен маркировкой в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).
- Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут иметь место в противном случае.
- Символ , имеющийся на изделии или в сопроводительной документации, указывает на то, что данное изделие нельзя выбрасывать с бытовыми отходами, а должно быть доставлено в соответствующий пункт сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

### Утилизация бытовых приборов

- При изготовлении данного изделия использованы материалы, допускающие переработку или повторное использование. При сдаче его на слом придерживайтесь местных норм по переработке отходов. Перед утилизацией изделия необходимо отрезать кабель питания.
- Более подробную информацию о том, как обращаться с бытовыми электроприборами, а также об их сдаче и переработке можно получить в соответствующем местном учреждении, службе сбора бытового мусора или в магазине, в котором было приобретено это изделие.

# РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## **Вытяжка не работает:**

- Проверьте наличие электричества в электросети и подключен ли прибор к источнику электропитания
- Выключите прибор и включите его снова, чтобы проверить, не исчезла ли неисправность.

## **Недостаточная мощность всасывания вытяжки:**

- Проверьте и при необходимости отрегулируйте скорость всасывания;
- Проверьте, чисты ли фильтры
- Проверьте, не заблокированы ли вентиляционные отверстия.

## **Освещение не работает:**

- Проверьте лампочку и замените ее в случае необходимости
- Проверьте, правильно ли установлена лампочка.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## **Прежде чем обращаться в сервисный центр:**

1. Убедитесь, что вы не сможете устранить проблему, следуя указаниям, приведенным в разделе “Руководство по поиску неисправностей”.
2. Выключите и включите вытяжку, чтобы проверить, не исчезла ли неисправность.

## **Если после вышеуказанных проверок неисправность сохраняется, обратитесь в ближайший сервисный центр.**

Не забывайте указывать:

- Краткое описание неисправности;
- Точный тип и модель прибора
- Сервисный номер (номер, следующий после слова Service на паспортной табличке, находящейся внутри прибора). Сервисный номер указан также в гарантийном талоне
- Ваш полный адрес
- Ваш номер телефона.

**SERVICE** 0000 000 00000



Если требуется ремонт, обратитесь в **авторизованный сервисный центр** (чтобы гарантировать использование оригинальных запасных частей и правильное выполнение ремонта).

# ЧИСТКА

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** - Запрещено использовать устройства для пароструйной чистки.  
- Отключите вытяжку от электросети.

**ВНИМАНИЕ! Не пользуйтесь едкими или абразивными чистящими средствами. При случайном попадании таких средств на поверхность вытяжки немедленно удалите их влажной тряпкой.**

- Протирайте поверхности прибора влажной тряпкой. При сильном загрязнении добавьте в воду несколько капель средства для мытья посуды. Насухо вытрите вытяжку сухой тряпкой.

**ВАЖНО: не пользуйтесь абразивными губками, металлическими скребками и металлическими мочалками. При постоянном использовании они могут повредить эмалированную поверхность.**

- Используйте моющее средство, специально предназначенное для чистки прибора, и следуйте указаниям изготовителя.

**ВАЖНО: чистка фильтров с удалением остатков масла и жира должна выполняться не реже одного раза в месяц.**

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

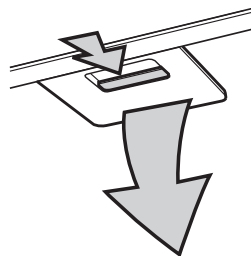
**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** - Пользуйтесь защитными перчатками.  
- Отключайте прибор от электросети.

### **ЖИРОУЛАВЛИВАЮЩИЕ ФИЛЬТРЫ**

Металлический жирулавливающий фильтр имеет неограниченный срок службы; его следует мыть один раз в месяц вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре, используя короткий цикл. Мойка в посудомоечной машине может привести к потускнению фильтра, которое никоим образом не сказывается на его фильтрующей способности.

Потяните за ручку, чтобы снять фильтр.

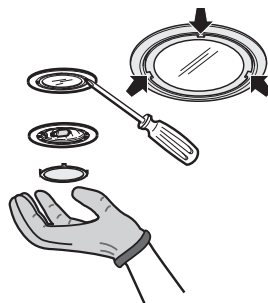
После промывки и сушки фильтра установите его на место, выполнив вышеуказанные операции в обратном порядке.



### **ЗАМЕНА ГАЛОГЕННЫХ ЛАМП**

**ВНИМАНИЕ!** Используйте только галогенные лампочки мощностью не более 10 Вт с цоколем G4.

1. Отключите вытяжку от сети электропитания.
2. Используя маленькую отвертку в качестве рычага, осторожно подденьте ею плафон (возле трех точек, показанных на рисунке) и снимите его.
3. Выньте перегоревшую лампочку и вставьте вместо нее новую.
4. Установите на место плафон (он просто защелкивается).

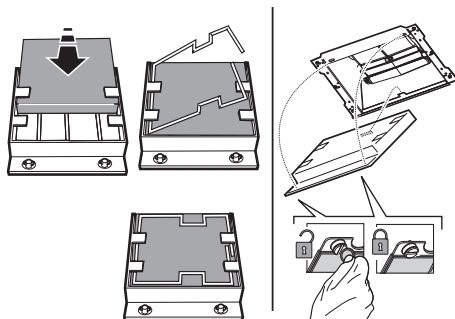


### **ФИЛЬТР С АКТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ** (только для исполнения с фильтрацией):

Не реже одного раза в месяц мойте угольный фильтр в посудомоечной машине при максимальной температуре, используя обычное моющее средство для таких машин. Рекомендуется мыть фильтр отдельно от посуды.

Для регенерации угольного фильтра после мойки его следует просушить в духовке при температуре 100° С в течение 10 минут.

Заменяйте угольный фильтр через каждые три года.



### **Установка угольного фильтра:**

1. Снимите жирулавливающий фильтр.
2. Сначала защепите угольный фильтр с задней стороны за металлический выступ на корпусе вытяжки, а затем прикрепите его с передней стороны с помощью двух ручек.
3. Установите на место жировой фильтр

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Выньте все детали из пакетов. Проверьте наличие всех компонентов.

- Вытяжка в сборе с двигателем, лампами и жирособиравшими фильтрами.
- Руководство по монтажу и эксплуатации
- 1 электрический кабель
- 1 монтажный шаблон
- 6 дюбелей Ø 8мм
- 6 винтов Ø 5 x 45
- 1 кабельный хомут
- 1 винт Ø 3,5 x 9,5
- 1 опорный кронштейн воздуховода
- 2 винта Ø 2,9 x 6,5
- 2 шайбы
- Только при эксплуатации вытяжки в режиме фильтрации: 1 дефлектор + 2 винта Ø 2,9 x 6,5

## УСТАНОВКА - ИНСТРУКЦИИ ПО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМУ МОНТАЖУ

Вытяжка предназначена для эксплуатации в режиме отвода (вытяжной вентиляции) или в режиме фильтрации.

**Примечание:** Модель с электроклапаном предусматривает работу только в режиме отвода; в этом случае выпускная труба должна подсоединяться к внешнему устройству вытяжки.

### Режим отвода

Пары всасываются и отводятся наружу через выпускной воздуховод (не входит в комплект поставки), который должен быть прикреплен к соединительному кольцу вытяжки.

Необходимо предусмотреть систему крепления к патрубку для выпуска воздуха, соответствующую типу выпускного воздуховода (дымохода), приобретаемого отдельно.

**ВНИМАНИЕ!** Если угольный/е фильтр/ы уже установлен/ы, снимите его/их.

### Режим фильтрации

Воздух фильтруется, проходя через угольный фильтр (угольные фильтры), и вновь попадает в помещение.

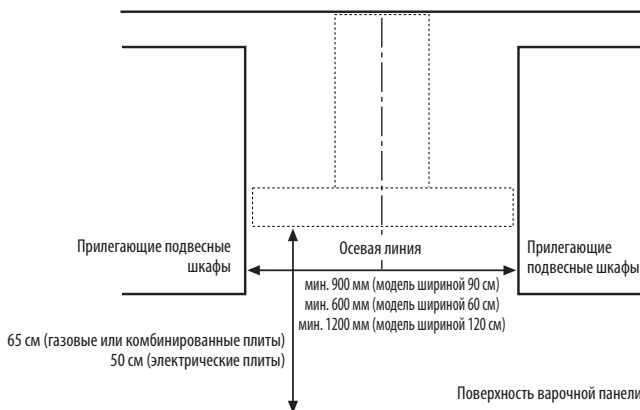
**ВАЖНО!** Проверьте, обеспечивается ли рециркуляция воздуха.

Если вытяжка не снабжена угольным/и фильтром/ами, то прежде чем пользоваться прибором, следует заказать фильтры и установить их.

Вытяжка должна устанавливаться вдали от сильно загрязненных участков, а также на удалении от окон, дверей и источников тепла.

В комплекте поставки вытяжки предусмотрены все детали, необходимые для монтажа прибора на стенах и потолках большинства типов. Тем не менее, чтобы удостовериться в соответствии дюбелей данному типу потолка/стены, необходимо обратиться к квалифицированному специалисту.

## МОНТАЖНЫЕ РАЗМЕРЫ



## УСТАНОВКА - ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Перечисленная ниже последовательность действий относится к рисункам с соответствующей нумерацией элементов; эти рисунки даны на последней странице настоящего руководства.

**Примечание:** Содержание некоторых инструкций может быть различным в случае разных значений ширины и высоты корпуса вытяжки; в этом случае различия в выполнении установки указываются как в тексте, так и на рисунках.

1. Проведите на стене до самого потолка линию, соответствующую осевой линии вытяжки.
2. Приложите шаблон для сверления отверстий к стене (закрепив его скотчем): вертикальная линия на шаблоне должна соответствовать осевой линии, проведенной на стене; нижний край шаблона должен совпасть с нижним краем вытяжки.

Просверлите отверстие.

3. Снимите шаблон для сверления отверстий, вставьте дюбели и винты, как показано на рисунке.
4. Немного затяните винты.
5. Приложите опорный кронштейн воздуховода к стене около потолка. Просверлите отверстия и вставьте дюбели, как показано на рисунке. Закрепите скобу.
6. **Режим только отвода** - выпускное отверстие сзади: Просверлите на задней стене отверстие для выпускного воздуховода.
7. **Режим только отвода** - выпускное отверстие в потолке: Просверлите в потолке отверстие для выпускного воздуховода.
8. Подготовьте подключение к сети электропитания.
9. **Только при эксплуатации вытяжки в режиме фильтрации:** Закрепите дефлектор на опорной скобе воздуховода.
10. Снимите жирулавливающий/е фильтр/ы.
11. Удалите клейкую ленту, крепящую коробку электронного блока управления к корпусу двигателя.

**Примечание:** Рисунок имеет ориентировочный характер; коробка может быть временно закреплена на любой другой стороне корпуса двигателя.

12. Подвесьте вытяжку на стену.
13. Отрегулируйте положение вытяжки по горизонтали.
14. Отрегулируйте расстояние от вытяжки до стены.
15. Отметьте положения отверстия/й, предназначенного/ых для окончательного крепления вытяжки, как это показано на рисунке.
16. Снимите вытяжку со стены.
17. Просверлите отверстия и вставьте дюбели, как показано на рисунке.
18. Снова подвесьте вытяжку на стену.
19. Закрепите вытяжку на стене с помощью винтов, как показано на рисунке.
20. Затяните полностью уже частично затянутые винты, с помощью которых коробка крепится к корпусу двигателя.

**Примечание:** Существует два типа коробок, с передним или задним креплением. Придерживайтесь инструкций, приведенных на рисунках (20a и 20b) для вашей модели.

21. Вставьте кабель питания в предназначенное для него отверстие.
22. Закрепите кабель кабельным зажимом.

**ВНИМАНИЕ! Выполнение этой операции является обязательным. Она необходима для предотвращения случайного отсоединения кабеля питания.**

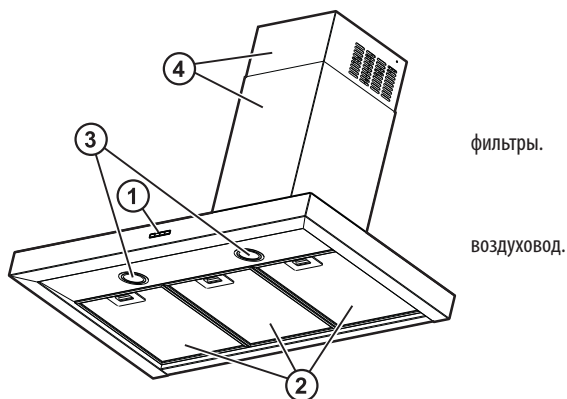
Выполните подключение к сети электропитания.

23. Подсоедините выпускной воздухопровод к соединительному кольцу; воздухопровод должен быть выведен наружу (в случае исполнения с вытяжной вентиляцией) или в сторону дефлектора (в случае исполнения с фильтрацией).
24. Вставьте воздухопроводы над вытяжкой, полностью закрыв блок вытяжки.
25. Снимите верхнюю часть и закрепите воздухопроводы винтами, как показано на рисунке.
26. Установите угольный фильтр (только для исполнения с фильтрацией) и установите жирулавливающий/е фильтр/ы.

Проверьте правильность работы вытяжки на основе информации, приведенной в разделе, содержащем описание вытяжки и указания по ее использованию.

## ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ И ЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Панель управления.
2. Жироулавливающие
3. Галогенные лампы.
4. Телескопический



### Панель управления

#### 1. Включение/выключение двигателя

#### 2. Выбор скорости (увеличить/уменьшить)

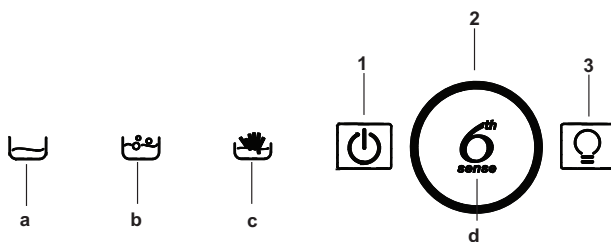
Световые индикаторы:

- a. работа на минимальной скорости вытяжки
- a. работа на средней скорости вытяжки
- a. работа на максимальной скорости вытяжки
- a. работа на интенсивной скорости вытяжки

**NB** = интенсивная скорость вытяжки устанавливается на 5 минут, после чего двигатель переключается на среднюю скорость.

#### 3. ВКЛ/ВЫКЛ подсветки

**NB** = яркость подсветки органов управления увеличивается при использовании соответствующей функции.




# ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тези инструкции са също налични на уебсайта: [www.whirlpool.eu](http://www.whirlpool.eu).

## **ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ И БЕЗОПАСНОСТТА НА ДРУГИТЕ СА ОТ ПЪРВОСТЕПЕННА ВАЖНОСТ.**

Това ръководство и самият уред предоставят важни предупреждения за безопасност, които трябва да бъдат прочетени и да се спазват през цялото време.


 Това е символът за внимание, касаещ безопасната употреба, който предупреждава потребителите за потенциални рискове за самите тях и за другите.

Всички предупреждения за безопасност се предхождат от символа за опасност и следните термини:

 **ОПАСНОСТ:** показва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до тежки наранявания.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** показва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежки наранявания.

Всички предупреждения за безопасност указват потенциална опасност/предупреждение, за които се отнасят и посочват как да се намали рискът от нараняване, нанасяне на щети или токов удар, произтичащи от неправилна употреба на уреда. Съобразете се със следните инструкции:

- Инсталирането или поддръжката трябва да се извършва от специализиран техник, в съответствие с инструкциите на производителя и при спазване на действащите местни норми за безопасност. Не поправяйте и не заменяйте части от уреда, ако това не е изрично посочено в ръководството на потребителя.
- Уредът трябва да бъде изключен от електрическата мрежа преди извършване на каквито и да било работи по инсталирането.
- Заземяването на уреда е задължително. (Това не е необходимо за аспиратори клас II, идентифицирани със символа  на етикетата на спецификациите).
- Захранващият кабел трябва да бъде достатъчно дълъг, за да позволи свързване на уреда към стенния контакт.
- Не дърпайте захранващия кабел, когато изваждате щепсела от контакта.
- След приключване на инсталирането, електрическите компоненти вече не трябва да са достъпни за потребителя.
- Избягвайте да докосвате уреда с мокра част на тялото и не го използвайте, когато сте с боси крака.
- Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчно знания и опит, само ако те са наблюдавани или обучени как да използват безопасно уреда или, ако са осведомени за опасностите, които могат да възникнат. Деца не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не се наблюдават от възрастни.
- Не поправяйте и не заменяйте части от уреда, ако това не е изрично упоменато в ръководството. Дефектни части трябва да се заменят с оригинални резервни части. Всички други услуги по поддръжката трябва да се извършват от специализиран техник.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че те не играят с уреда.
- При пробиването на отвори в стената или тавана, внимавайте да не повредите електрическите връзки и/или тръбите. Вентилационните канали трябва винаги да бъдат отведени навън.
- Издухвания въздух не трябва да се вентилира през вентилационната тръба, която се използва за отвеждане на дим/пушек, произведен от уреди с горене на газ или други горива, а трябва да има отделен изход. Трябва да бъдат спазени всички национални нормативи относно отвеждането на дим.
- Ако аспираторът се използва заедно с други уреди работещи на газ или други горива, отрицателно налягане в помещението не трябва да превишава 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> бара). По тази причина се погрижете помещението да бъде подходящо проветриво.
- Производителят отхвърля всякаква отговорност при неправомерна употреба или при неправилно регулиране на регулаторите.
- Редовната поддръжка и почистване са важни за правилното функциониране и добрата производителност на уреда. Почиствайте често всички инкрустации от замърсените повърхности, за да избегнете натрупването на мазнини. Редовно почиствайте или сменяйте филтрите.
- Неспазването на инструкциите за почистване на аспиратора и замяна на филтрите може да доведе до възникване на пожар.
- Аспираторът никога не трябва да работи без инсталирани филтри за мазнини и той трябва да се наблюдава постоянно.
- Уредите работещи на газ трябва да се използват под аспиратор само с поставени тенджери/тигани.
- Когато използвате повече от три газови горелки, аспираторът трябва да работи при ниво на мощност 2 или по-голямо. Това ще предотврати акумулиране на топлина в уреда.
- Преди да докоснете крушките, първо се уверете, че са се охладили.
- Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампи - опасност от електрически удар.
- При всички операции по инсталирането и поддръжката, използвайте работни ръкавици.
- Продуктът не е подходящ за използване на открито.
- Когато плочата за готвене работи, достъпните части на аспиратора могат да се загреят.

**ЗАПАЗЕТЕ ТОЗИ КНИЖКА С ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

## Декларация за съответствие

• Този уред е проектиран, произведен и предлаган на пазара в съответствие с:

- целите за безопасност на Директива "Ниско напрежение" 2006/95/ЕО (която замества Директива 73/23/ЕИО и последващите изменения и допълнения);
- изискванията за екодизайн на европейските нормативи № 65/2014 и № 66/2014, в съответствие с европейския стандарт EN 61591
- изискванията за защита на Директива "ЕМС" 2004/108/ЕО.

Електротехническата безопасност на уреда е гарантирана само ако той е правилно свързан към одобрена заземителна система.

### Съвети за спестяване на електроенергия

- Включете аспиратора на минимална скорост, когато започвате да готвите и го оставете да работи за няколко минути след приключване на готвенето.
- Увеличете скоростта само в случай на голямо количество пушек и пари и използвайте повишена (и) скорост (и) само при екстремни ситуации.
- Сменяйте въгленовия филтър (филтри), когато е необходимо, за да се поддържа добра ефективност при намаляване на миризмата.
- Почиствайте филтъра (филтрите) за мазнини, когато е необходимо, за да се поддържа добра ефективност при работа на филтъра за мазнини.
- Използвайте максималният диаметър на тръбопроводната система, посочен в това ръководство, за оптимизиране на ефективността на работа и намаляване на шума.

## ИНСТАЛИРАНЕ

След като разопаковате уреда, се уверете, че той не е повреден при транспортирането. При евентуални проблеми се обадете на вашия дилър или в сервиза за поддръжка. За да предотвратите евентуални повреди, е необходимо да свалите уреда от основата му от полистиренова пяна по време на инсталирането.

### ПОДГОТОВКА ЗА ИНСТАЛИРАНЕ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**Уредът е тежък; аспираторът трябва да се повдига и инсталира само от две или повече лица.**

Минималното разстояние между съдовете за готвене върху готварската плоча и най-долната част на аспиратора не трябва да е по-малко от 50 см за електрически печки и 65 см за газови или смесени печки. Освен това, преди инсталирането проверете минималните разстояния, посочени в ръководството на уреда за готвене. Ако инструкциите за инсталиране на уреда за готвене указват по-голямо разстояние, то трябва да се вземе предвид.

### ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАН

Уверете се, че захранващото напрежение, посочено на табелката с данни на уреда, е същото като напрежението на мрежата. Тази информация може да се открие във вътрешността на аспиратора, под филтъра за мазнини. Замяната на захранващия кабел (тип H05 VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>) трябва да бъде извършена от квалифициран електротехник. Свържете се с оторизиран сервизен център. Ако аспираторът е снабден с щепсел, включете го в контакт, който се намира на достъпно място и е в съответствие с действащата нормативна уредба. Ако уредът не е снабден с щепсел (директно свързване в мрежата) или щепселът не се намира на достъпно място, поставете стандартен двуполусен прекъсвач, който да осигурява пълното изключване от мрежата при условията на свързване категория III, в съответствие с инструкциите за инсталиране.

### ОБЩИ ПРЕПОРЪК

#### Преди употреба


Свалете предпазните картонени части, защитния филм и залепващите се етикети от принадлежностите. Проверете електроуреда за повреди при транспортирането.

#### По време на употреба

Не поставяйте тежки предмети върху уреда, за да избегнете възможни повреди. Не излагайте уреда на атмосферни влияния.


## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

### Изхвърляне на опаковката

Опаковъчният материал може да се рециклира 100% и е маркиран със символа за рециклиране . Следователно начините на изхвърляне на различните части на опаковката трябва да съответстват напълно на разпоредбите на местните органи относно изхвърлянето на отпадъци.

### Изхвърляне на продукта

- Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕС, Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване (WEEE).
- Като осигурите правилното изхвърляне на този продукт, вие ще помогнете да се избегнат отрицателните последствия за околната среда и здравето на хората, които биха възникнали при едно неподходящо третиране на този продукт като отпадък.

- Символът , поставен на изделието или придружаващите го документи, показва, че това изделие не бива да се третира като битов отпадък, а трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

### Изхвърляне на излезли от употреба домакински уред

- Този уред е произведен с материали, годни за рециклиране или за повторно използване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци. Преди изхвърляне на уреда отрежете захранващия кабел.
- За повече информация относно третирането, възстановяването и рециклирането на домакински уреди се обърнете към съответната местна градска управа, към службата за събиране на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили уреда.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

### Уредът не работи:

- Проверете за наличие на електрозахранване в мрежата и дали уредът е свързан към електрозахранването
- Изключете и включете отново уреда, за да проверите дали повредата продължава да съществува.

### Силата на засмукване на аспиратора не е достатъчна:

- Проверете скоростта на засмукване и я регулирайте съобразно нуждите;
- Проверете дали филтрите са чисти
- Проверете вентилационните отвори за запушвания.

### Осветлението не работи;

- Проверете крушката и я сменете, ако е необходимо
- Проверете дали крушката е монтирана правилно.

## СЕРВИЗ ЗА ПОДДРЪЖКА

### Преди да се обадите в Сервиза за поддръжка:

1. Вижте дали сте в състояние да разрешите проблема сами с помощта на предложенията, дадени в "Отстраняване на неизправности".
2. Изключете уреда и го включете отново, за да видите дали неизправността продължава да възниква.

**Ако след извършване на горепосочените проверки неизправността все още не е отстранена, свържете се с най-близкия сервиз за поддръжка.**

Винаги предоставяйте:

- Кратко описание на неизправността;
- Точният вид и модел на уреда
- Сервизния номер (числото след думата "Service" на табелката с данни), която се намира вътре в уреда. Сервизният номер е посочен също и в гаранционната книжка
- Вашият пълен адрес
- Вашият телефонен номер.

**SERVICE** 0000 000 00000



Ако е необходимо извършване на поправки, моля, свържете се с **оторизиран сервизен център** (за да се гарантира използването на оригинални резервни части и правилното извършване на поправките).

## ПОЧИСТВАНЕ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** - Никога не използвайте уреди за почистване с пара.  
- Изключвайте уреда от електрическата мрежа.

**ВАЖНО: Не използвайте корозивни или абразивни препарати за почистване. Ако такъв продукт случайно влезе в контакт с уреда, незабавно почистете с влажна кърпа.**

- Почиствайте повърхностите с влажна кърпа. Ако са силно замърсени, използвайте разтвор от вода и няколко капки миялен препарат. Приключете почистването със суха кърпа.

**ВАЖНО: Не използвайте абразивни гъби, метални стъргалки или тел за изтъркване. С течение на времето това може да нанесе повреди на повърхността.**

- Използвайте препарати за почистване, специално разработени за почистване на такива уреди, и следвайте инструкциите на производителя.

**ВАЖНО: Почиствайте филтрите поне веднъж месечно, за да отстраните остатъци от олио или мазнини.**

## ПОДДРЪЖКА

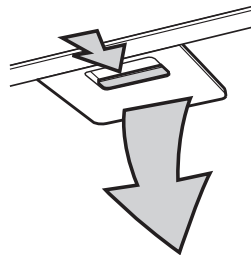
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
- Използвайте защитни ръкавици.
  - Изключете уреда от електрическата мрежа.

### ФИЛТРИ ЗА МАЗНИНИ

Металният филтър за мазнини има неограничен живот и трябва да се измива веднъж месечно на ръка или в съдомиялна машина при ниска температура и кратък цикъл. При измиване в съдомиялна машина филтърът за мазнини може да стане непрозрачен, но неговата филтрираща способност по никакъв начин не се променя.

Издърпайте дръжката, за да извадите филтъра.

След като сте измили и оставили да изсъхне филтъра за мазнини, действайте в обратен ред, за да го монтирате отново.



### СМЯНА НА ХАЛОГЕННИТЕ КРУШКИ

**ВАЖНО:** Използвайте само халогенни крушки G4, макс. 10 W.

1. Изключете аспиратора от електрическата мрежа.
2. С помощта на малка отвертка свалете внимателно капака на крушката (като бръкнете близо до показаните три точки).
3. Свалете изгорялата крушка и поставете нова.
4. Поставете отново капака на крушката (с щракване).



### ФИЛТЪР С АКТИВЕН ВЪГЛЕН (само за аспиратори с филтър)

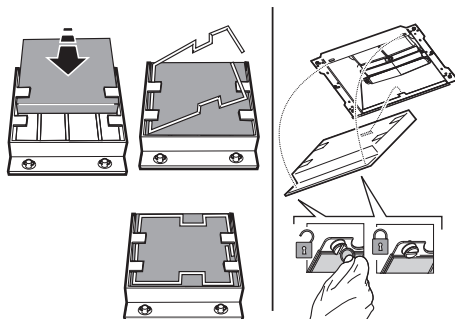
Въгленовият филтър трябва да се измива веднъж месечно в съдомиялна машина при по-висока температура, с използване на нормален миялен препарат за съдомиялна машина. Препоръчва се филтърът да се измива самостоятелно.

След измиването на въгленовия филтър, той трябва да се изсуши във фурна при 100°C за 10 минути, за да се активира отново.

Сменяйте въгленовия филтър на всеки 3 години.

### Монтаж на въгленовия филтър:

1. Свалете филтъра за мазнини.
2. Първо закачете въгленовия филтър за металното езиче на гърба на аспиратора и след това го фиксирайте в предната част с двете копчета.
3. Поставете отново филтъра за мазнини



## ПРИЛОЖЕНИ МАТЕРИАЛИ

Извадете всички компоненти от опаковките. Проверете дали всички компоненти са налице.

- Аспиратор с монтиран електромотор и инсталирани крушки и филтри за мазнини.
- Инструкции за инсталиране и употреба
- 1 електрически кабел
- 1 шаблон за монтаж
- 6 дюбела за стена  $\varnothing$  8 мм
- 6 винта  $\varnothing$  5 x 45
- 1 кабелна скоба
- 1 винт  $\varnothing$  3,5 x 9,5
- 1 опорна планка за комина
- 2 винта  $\varnothing$  2,9 x 6,5
- 2 шайби
- Само при варианта с филтриране: 1 дефлектор и 2 винта  $\varnothing$  2,9 x 6,5

## ИНСТАЛИРАНЕ – ПРЕДВАРИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

Аспираторът е проектиран за инсталиране и използване във “Вариант с аспириране” или “Вариант с филтриране”.

**Забележка:** Моделът с електрическа клапа може да работи само във “Вариант с аспириране”, а тръбата за отвеждане трябва да се свърже с периферно устройство за аспириране.

### Вариант с аспириране

Парите се всмукват и се отвеждат навън посредством отвеждаща тръба (не е приложена), която се закрепва към съединителя на изхода на въздух на аспиратора

В зависимост от закупената отвеждаща тръба, трябва да се предвиди подходяща система за закрепване към съединителя на изхода за въздух.

**ВАЖНО:** Ако вече има монтирани един или повече въгленови филтри, свалете ги.

### Вариант с филтриране

Въздухът се филтрира при преминаване през въгленов филтър/филтри и се рециклира в околната среда.

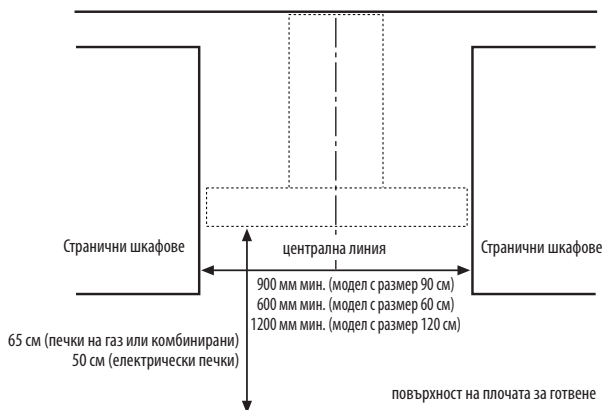
**ВАЖНО:** проверете дали рецикулацията на въздуха се извършва лесно.

**Ако аспираторът не е снабден с един или повече въгленови филтри, те трябва да се поръчат и монтират преди използване.**

Инсталирането на аспиратора трябва да се извърши далече от силно замърсени места, прозорци, врати и източници на топлина.

Към аспиратора са приложени всички необходими материали за инсталиране върху повечето разновидности на стени/тавани. Все пак е необходимо да се обърнете към квалифициран техник, за да се уверите, че дюбелите са подходящи за вашия таван.

## ИНСТАЛАЦИОННИ РАЗМЕРИ



## ИНСТАЛИРАНЕ – ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

Инструкциите в цифровия ред, даден по-долу, се отнасят за фигурите, които се намират на последната страница на това ръководство и са със съответната номерация.

**Забележка:** Някои инструкции се различават, в зависимост от ширината на продукта или височината на корпуса на аспиратора, като в такъв случай разликите в инсталирането са посочени в текста или на фигурите.

1. Начертайте линия по стената до тавана, съпадаща с централната линия.
2. Наложете шаблона за пробиване върху стената (закрепете го с тиксо): вертикалната централна линия върху шаблона трябва да съвпада с централната линия, начертана върху стената, а долният край на шаблона за пробиване трябва да съвпада с долния ръб на аспиратора.

Пробийте отвор.

3. Свалете шаблона за пробиване и вкарайте дюбелите и винтовете, както е указано.
4. Затегнете леко
5. Сложете на стената опорната планка за комина, като я опрете в тавана. Пробийте и вкарайте дюбелите, както е указано. Закрепете планката.
6. **Само при варианта с аспириране** – задна тръба за отвеждане: Пробийте отвор в задната стена за димоотводната тръба.
7. **Само при варианта с аспириране** – тръба за отвеждане към тавана: Пробийте отвор в тавана за димоотводната тръба.
8. Подгответе свързването с електрическата мрежа в дома.
9. **Само при варианта с филтриране:** Закрепете дефлектора към опорната планка на комина.
10. Свалете филтъра/филтрите за мазнини.
11. Свалете лепенката, която закрепва кутията на електрониката за управление към корпуса на електромотора.

**Забележка:** Фигурата е чисто ориентировъчна; кутията може да е фиксирана временно към другите стени на корпуса на електромотора.

12. Окачете аспиратора на стената.
13. Регулирайте аспиратора хоризонтално.
14. Регулирайте разстоянието между аспиратора и стената.
15. Означете отвора/отворите за окончателно закрепване на аспиратора, както е указано.
16. Свалете аспиратора от стената.
17. Пробийте и вкарайте дюбелите, както е указано.
18. Окачете отново аспиратора на стената.
19. Закрепете окончателно аспиратора към стената с винтове, както е указано.
20. Затегнете докрай частично затегнатите винтове, за да закрепите кутията към корпуса на електромотора.

**Забележка:** Има два вида кутии – за закрепване отпред или отзад. Следвайте инструкциите на илюстрациите (**20a** и **20b**) в зависимост от вашия модел.

21. Вкарайте електрическия кабел в предназначения за него място.
22. Закрепете кабела към кабелната скоба.

**ВАЖНО: Тази операция трябва да се изпълни задължително. Тя служи за предотвратяване на случайно прекъсване на електрическия кабел.**

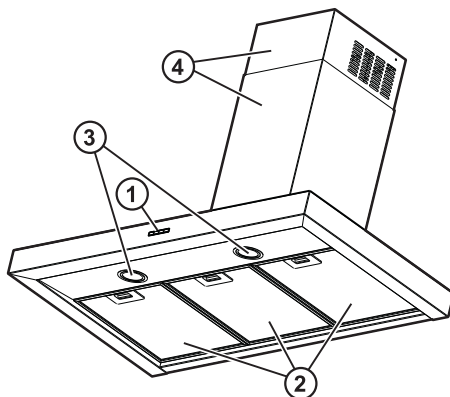
Изпълнете свързването с електрическата мрежа на дома.

23. Свържете тръбата за отвеждане на изпаренията към свързващия пръстен; тръбата трябва да се прекара навън (*вариант с аспириране*) или към дефлектора (*вариант с филтриране*).
24. Закрепете димоотводните тръби на мястото им над аспиратора, така че да покрият напълно устройството за аспириране.
25. Свалете горната секция и закрепете димоотводните тръби с винтовете, както е указано.
26. Поставете въгленовия филтър (*само при варианта с филтриране*) и поставете отново филтъра/филтрите за мазнини.

Проверете функционирането на аспиратора, както е описано в съответния раздел за използване на аспиратора.

# ОПИСАНИЕ И УПОТРЕБА НА АСПИРАТОРА

1. Командно табло.
2. Филтри за мазнини.
3. Халогенни крушки.
4. Телескопичен комин.



## Командно табло

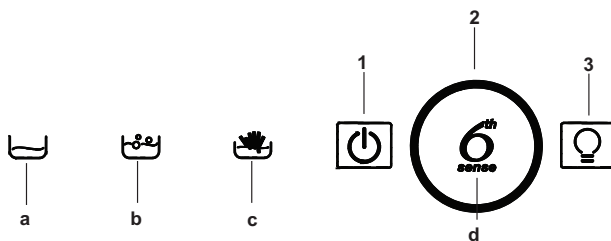
1. Включване/изключване на двигателя
2. Избор на скорост (увеличаване/намаляване)

Светлинни индикатори:

- a. работа при минимална скорост на аспириране
- b. работа при средна скорост на аспириране
- c. работа при максимална скорост на аспириране
- d. работа при интензивна скорост на аспириране

**Забележка:** интензивната скорост на аспириране е програмирана за 5 минути, след което електромоторът се връща към средна скорост.

3. ВКЛ./ИЗКЛ. на осветлението



**Забележка:** яркостта на фоновото осветление на командното табло се увеличава, докато се използва тази функция.

# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

Aceste instrucțiuni vor fi de asemenea disponibile pe site-ul web: [www.whirlpool.eu](http://www.whirlpool.eu).

## **SIGURANȚA DVS. ȘI A CELORLALȚI ESTE FOARTE IMPORTANTĂ.**

Acest manual și aparatul oferă avertizări importante legate de siguranță, care trebuie citite și respectate întotdeauna.



Acesta este simbolul de atenționare referitor la siguranță, care vă avertizează despre riscurile potențiale pentru utilizator și pentru ceilalți.

Toate mesajele referitoare la siguranță sunt precedate de simbolul de atenționare și de următorii termeni:



### **PERICOL:**


**indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va cauza leziuni grave.**



### **AVERTIZARE:**

**indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea cauza leziuni grave.**

Toate avertizările privind siguranța specifică riscul/pericolul potențial existent și indică ce trebuie făcut pentru a reduce riscul de rănire, deteriorare și electrocutare, care poate apărea ca urmare a folosirii necorespunzătoare a aparatului. Respectați instrucțiunile următoare:

- Instalarea sau întreținerea trebuie să fie efectuată de un tehnician specializat, în conformitate cu instrucțiunile producătorului și cu respectarea normelor locale în vigoare referitoare la siguranță. Nu reparați și nu înlocuiți nicio piesă a aparatului, dacă acest lucru nu este cerut în mod expres în manualul de utilizare.
- Aparatul trebuie să fie deconectat de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice operație de instalare.
- Împământarea aparatului este obligatorie. (Nu este necesar la hotelurile de clasă II identificate cu simbolul  pe eticheta cu specificații).
- Cablul de alimentare cu energie trebuie să fie suficient de lung pentru a permite conectarea aparatului la priza de rețea.
- Nu trageți de cablul de alimentare al aparatului pentru a scoate ștecherul din priză.
- După terminarea instalării, componentele electrice nu trebuie să mai fie accesibile utilizatorului.
- Nu atingeți aparatul când aveți părți ale corpului umede și nu-l utilizați când sunteți desculți.
- Acest aparat poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani în sus și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale sau lipsiți de experiență sau cunoștințe, numai dacă sunt supravegheați sau li s-a acordat instructaj cu privire la folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii, cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați de adulți.
- Nu reparați și nu înlocuiți nicio parte a aparatului dacă acest lucru nu este indicat în mod expres în manual. Piese defecte trebuie înlocuite cu unele noi originale. Toate celelalte servicii de întreținere trebuie să fie executate de un tehnician specializat.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Atunci când găuriți un perete sau plafonul, aveți grijă să nu deteriorați conexiunile electrice și/sau țevile.
- Canalele pentru ventilație trebuie întotdeauna să fie evacuate la exterior.
- Aerul evacuat nu trebuie eliminat printr-o conductă utilizată pentru evacuarea gazelor arse de la aparate cu combustie pe bază de gaz sau de alți combustibili, ci trebuie să aibă o ieșire independentă. Trebuie respectate toate normele naționale referitoare la evacuarea gazelor arse.
- Dacă hota este utilizată împreună cu alte aparate care folosesc gaz sau alți combustibili, presiunea negativă a încăperii nu trebuie să fie mai mare de 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar). Din acest motiv, asigurați-vă că încăperea este aerisită în mod corespunzător.
- Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru utilizările neadecvate sau pentru reglarea incorectă a comenzilor.
- Curățarea și întreținerea cu regularitate sunt esențiale pentru funcționarea corectă și obținerea unor performanțe optime din partea aparatului. Curățați des toate crustele de pe suprafețele murdare pentru a evita acumularea grăsimilor. Curățați sau înlocuiți cu regularitate filtrele.
- Nerespectarea instrucțiunilor referitoare la curățarea hotei și la înlocuirea filtrelor poate cauza incendii.
- Hotele cu evacuare de gaze arse nu trebuie deschise niciodată fără filtrele pentru grăsime instalate și trebuie menținute sub o supraveghere constantă.
- Aparatele cu gaz trebuie utilizate dedesubtul hotei extractoare numai cu veselă staționară.
- Atunci când se utilizează mai mult de trei puncte de gătit, hota trebuie să funcționeze la nivelul de putere 2 sau mai mare. În acest fel se elimină acumularea de căldură în aparat.
- Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că sunt reci.
- Nu utilizați și nu lăsați hota fără becuri corect montate: risc de electrocutare.
- Pentru toate operațiile de instalare și întreținere, utilizați mănuși de protecție.
- Produsul nu este adecvat pentru utilizarea la exterior.
- Când plita este în funcțiune, părțile accesibile ale hotei se pot înfierbânta.

**PĂSTRAȚI ACEASTĂ BROȘURĂ PENTRU A O CONSULTA ȘI PE VIITOR.**

## Declarație de conformitate

• Acest aparat a fost proiectat, fabricat și comercializat în conformitate cu:

- normele de siguranță din Directiva „Joasă tensiune” 2006/95/CE (care înlocuiește 73/23/CEE și modificările ulterioare);
- cerințele de ecodesign ale reglementărilor europene nr. 65/2014 și nr. 66/2014 în conformitate cu standardul european EN 61591
- cerințele privind protecția din Directiva „EMC” 2004/108/CE.

Siguranța electrică a aparatului este asigurată doar când este conectat corect la o instalație omologată de împământare.

### Recomandări privind energi

- Porniți hota la viteza minimă atunci când începeți să gătiți și mențineți-o în funcțiune câteva minute după terminarea gătitului.
- Măriți viteza numai în cazul unor cantități mari de fum și vapori și utilizați viteza (vitezele) amplificate numai în situații extreme.
- Înlocuiți filtrul (filtrele) de carbon atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă a reducerii mirosurilor.
- Curățați filtrul (filtrele) pentru grăsime atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă a filtrului pentru grăsime.
- Utilizați diametrul maxim al sistemului de conducte indicat în acest manual pentru a optimiza eficiența și a minimiza zgomotul.

## INSTALAREA

După deschiderea aparatului, verificați dacă s-a deteriorat în timpul transportului. În caz de probleme, contactați vânzătorul sau cel mai apropiat Serviciu de Asistență Tehnică. Pentru a evita stricăciunile, scoateți aparatul din ambalajul de polistiren expandat doar în momentul instalării.

### PREGĂTIREA PENTRU INSTALARE

#### **AVERTIZARE:**

**acest produs este greu; hota trebuie să fie ridicată și instalată numai de două sau mai multe persoane.**

Distanța minimă între suportul vaselor de pe mașina de gătit și partea inferioară a hotei de bucătărie nu trebuie să fie mai mică de 50 cm în cazul plitelor electrice și de 65 cm în cazul plitelor cu gaz sau mixte. Înainte de instalare verificați și distanțele minime indicate în manualul mașinii de gătit. Dacă instrucțiunile de instalare ale mașinii de gătit specifică o distanță mai mare între hota de bucătărie și plită, trebuie să țineți cont de aceasta.

### CONEXIUNEA ELECTRIC

Asigurați-vă că tensiunea electrică indicată pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului corespunde cu tensiunea din rețea. Aceste informații pot fi găsite în interiorul hotei, sub filtrul pentru grăsime. Înlocuirea cablului de alimentare (tip H05 VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>) trebuie să fie efectuată de un electrician calificat. Contactați un centru de service autorizat. Dacă hota este prevăzută cu ștecher, conectați ștecherul la o priză conformă cu normele în vigoare, situată într-o zonă accesibilă și după instalare. Dacă hota nu este prevăzută cu ștecher (conexiune directă la rețeaua electrică) sau dacă priza nu este situată într-o zonă accesibilă, montați un întrerupător bipolar standardizat care să asigure deconectarea completă de la rețea pentru categoria de supratensiune III, în conformitate cu instrucțiunile de instalare.

### RECOMANDĂRI GENERALE

#### Înainte de utilizare

Scoateți elementele de protecție din carton, peliculele de protecție și etichetele adezive de pe accesorii. Verificați dacă aparatul s-a deteriorat în timpul transportului.

#### Pe durata utilizării


Pentru a evita deteriorarea aparatului, nu puneți greutatea pe acesta. Nu expuneți aparatul la agenți atmosferici.

## RECOMANDĂRI PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

### Eliminarea ambalajelor

Materialul de ambalaj este reciclabil 100% și este marcat cu simbolul reciclării . Diferitele componente ale ambalajului trebuie eliminate în mod responsabil, respectând reglementările autorităților locale privind eliminarea deșeurilor.

### Aruncarea la gunoi a produsului

- Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).
- Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.
- Simbolul  de pe produs sau de pe documentele care îl însoțesc indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice.

### Aruncarea la gunoi a aparatelor electrocasnice

- Acest aparat este fabricat cu materiale reciclabile sau reutilizabile. Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor. Înainte de aruncarea la gunoi, tăiați cablul de alimentare.
- Pentru informații suplimentare referitoare la eliminarea, valorificarea și reciclarea aparatelor electrocasnice, contactați autoritățile locale competente, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat aparatul.

## GHIDUL DE DETECTARE A DEFECȚIUNILOR

### **Aparatul nu funcționează:**

- Verificați prezența energiei electrice și dacă aparatul este conectat la sursa de alimentare cu energie electrică
- Opriiți aparatul și reporniți-l pentru a vedea dacă defecțiunea persistă.

### **Nivelul de aspirație al hotei nu este suficient:**

- Verificați viteza de aspirație și reglați-o conform necesităților;
- Verificați dacă filtrele sunt curate
- Verificați orificiile de aerisire să nu fie blocate.

### **Lumina nu se aprinde:**

- Verificați becul și înlocuiți-l dacă este necesar
- Verificați dacă becul a fost montat corect.

## SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ

### **Înainte de a chema Serviciul de Asistență:**

1. Vedeți dacă puteți rezolva dvs. problema cu ajutorul sugestiilor prezentate în "Ghidul de detectare a defecțiunilor".
2. Opriiți aparatul și apoi porniți-l din nou pentru a vedea dacă defecțiunea persistă.

**Dacă problema persistă și după verificările de mai sus, contactați cel mai apropiat Serviciu de Asistență Tehnică.**

Specificați întotdeauna:

- O scurtă descriere a defecțiunii;
- Tipul exact și modelul de aparat
- Numărul de service (numărul care se găsește după cuvântul „Service” pe plăcuța cu datele tehnice), în interiorul aparatului. Numărul de service este indicat de asemenea în broșura de garanție
- Adresa dvs. completă
- Numărul dvs. de telefon.

**SERVICE** 0000 000 00000



Dacă este nevoie de orice fel de reparații, contactați un **Serviciu de Asistență Tehnică autorizat** (pentru a garanta faptul că vor fi utilizate piese de schimb originale și reparațiile vor fi efectuate în mod corect).

## CURĂȚAREA

**⚠️ AVERTIZARE:** - Nu folosiți niciodată aparate de curățat cu aburi.  
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

**IMPORTANT: nu folosiți detergenți corozivi sau abrazivi. Dacă, din greșeală, un asemenea produs intră în contact cu aparatul, curățați-l imediat cu o cârpă umedă.**

- Curățați suprafețele cu o cârpă umedă. Dacă aparatul este foarte murdar, adăugați în apă câteva picături de detergent pentru vase. Ștergeți cu o cârpă uscată.

**IMPORTANT: nu folosiți bureți abrazivi sau de sârmă, sau răzuitoare metalice. Cu timpul, acestea pot deteriora suprafața emailată.**

- Folosiți detergenți speciali pentru curățarea aparatului și respectați instrucțiunile producătorului.

**IMPORTANT: curățați filtrele cel puțin o dată pe lună, pentru a înlătura orice urme de ulei sau grăsime.**

## ÎNȚREȚINEREA



### AVERTIZARE:

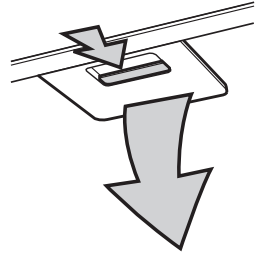
- Folosiți mănuși de protecție.
- deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

### FILTRELE PENTRU GRĂSIMI

Filtrul metallic pentru grăsime are o durată de viață nelimitată și trebuie spălat o dată pe lună, manual sau în mașina de spălat vase, la temperatură joasă și cu ciclul scurt. Datorită spălării în mașina de spălat vase, filtrul pentru grăsime se poate decolora, dar puterea sa de filtrare nu va fi afectată.

Trageți de mâner pentru a scoate filtrul.

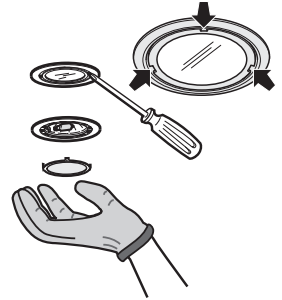
Spălați filtrul și lăsați-l să se usuce, apoi procedați în sens invers pentru a-l monta la loc.



### ÎNLOCUIREA BECURILOR CU HALOGEN

**IMPORTANT: Folosiți doar becuri cu halogen de 10W maxim - G4.**

1. Deconectați hota de la rețeaua electrică a locuinței.
2. Folosiți drept părghie o șurubelniță mică, ascuțită, acționând delicat (în apropierea celor trei puncte indicate în figură), și scoateți plafoniera.
3. Scoateți becul ars și montați un bec nou.
4. Montați la loc plafoniera (la fixare se aude un clic).



### FILTRUL PE BAZĂ DE CĂRBUNE ACTIV (numai pentru modelele cu instalare filtrantă):

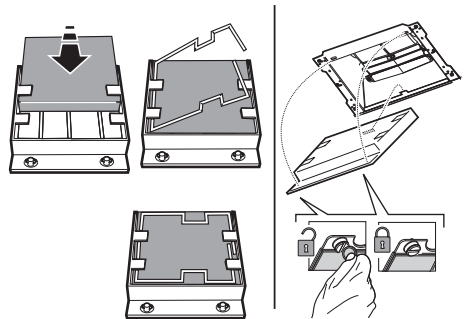
Filtrul pe bază de cărbune trebuie spălat o dată pe lună, în mașina de spălat vase, la temperatura cea mai înaltă, folosind un detergent normal pentru mașina de spălat vase. Se recomandă ca filtrul să fie spălat singur.

Pentru a fi reactivat după spălare, filtrul pe bază de cărbune trebuie să fie uscat în cuptor la 100 °C timp de 10 minute.

Înlocuiți filtrul pe bază de cărbune o dată la 3 ani.

### Montarea filtrului pe bază de cărbune:

1. Scoateți filtrul pentru grăsime.
2. Prindeți filtrul pe bază de cărbune mai întâi de clema de metal în partea din spate a hotei, apoi fixați-l în partea din față cu cele două butoane.
3. Montați la loc filtrul pentru grăsime



## MATERIALE FURNIZATE

Scoateți toate componentele din ambalaj. Controlați să existe toate componentele.

- Hota montată, cu motorul, becurile și filtrele pentru grăsime instalate.
- Instrucțiuni de montare și utilizare
- 1 cablu electric
- 1 șablon de montare
- 6 dibluri Ø 8mm
- 6 șuruburi Ø 5 x 45
- 1 clemă de cablu
- 1 șurub Ø 3,5 x 9,5
- 1 cadru-suport pentru cămin
- 2 șuruburi Ø 2,9 x 6,5
- 2 șaibe de distanțare
- Doar pentru versiunea filtrantă: 1 deflector + 2 șuruburi Ø 2,9 x 6,5

## INSTALAREA - INSTRUȚIUNI PRELIMINARE DE MONTARE

Hota este proiectată pentru a fi instalată și utilizată în "Versiune aspirantă" sau în "Versiune filtrantă".

**Notă:** Modelul cu obturator electric poate funcționa numai în "Versiunea aspirantă", iar tubul de evacuare trebuie conectat la o unitate periferică de aspirație.

### Versiunea aspirantă

Aburii sunt aspirați și evacuați la exterior printr-un tub de evacuare (nu este furnizat), care se fixează la racordul pentru tubul de evacuare al hoteli. În funcție de tubul de evacuare cumpărat, prevedeți un sistem adecvat de fixare la racordul pentru tubul de evacuare.

**IMPORTANT: Dacă filtrul/filtrele pe bază de cărbune sunt deja instalate, scoateți-le.**

### Versiunea filtrantă

Aerul este filtrat la trecerea printr-un filtru/prin niște filtre pe bază de cărbune și este reciclat în mediul înconjurător.

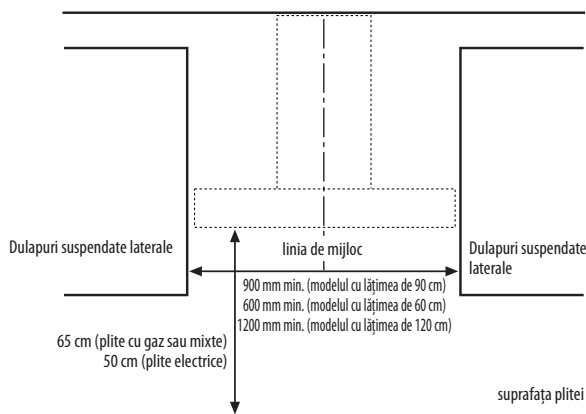
**IMPORTANT: verificați dacă recircularea aerului este posibilă.**

**Dacă hota nu este prevăzută cu filtrul/filtrele pe bază de cărbune, acestea trebuie comandate și montate înainte de utilizare.**

Instalarea hoteli trebuie să fie executată departe de zone foarte murdare, de ferestre, uși și surse de căldură.

Hota are în dotare tot materialul necesar pentru instalarea pe majoritatea tipurilor de pereți/plafoane. Cu toate acestea, este necesar să contactați un tehnician calificat pentru a vă asigura de faptul că materialele sunt adecvate, în funcție de tipul de perete/plafon.

## DIMENSIUNI DE INSTALARE



## INSTALAREA - INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

Instrucțiunile de mai jos, care trebuie realizate în conformitate cu ordinea de numerotare, se referă la figurile (cu același număr) de pe ultimele pagini din acest manual.

**Notă:** Unele instrucțiuni diferă, în funcție de lățimea produsului sau înălțimea cutiei hotei, caz în care diferențele de instalare sunt indicate atât în text, cât și în desene.

1. Trasăți o linie pe perete, până la plafon, care să corespundă cu linia de mijloc.
2. Așezați șablonul de găurire pe perete (fixați-l cu bandă adezivă): linia verticală de mijloc imprimată pe șablon trebuie să corespundă cu linia de mijloc trasată pe perete, iar latura inferioară a șablonului de găurire trebuie să corespundă cu latura inferioară a hotei.

Executați o gaură.

3. Îndepărtați șablonul de găurire și introduceți diblurile și șuruburile, așa cum se indică.
4. Strângeți puțin
5. Plasați cadrul-suport pentru cămin pe perete, lângă tavan. Executați găurile și introduceți diblurile așa cum se indică. Fixați cadrul.
6. **Doar pentru versiunea aspirantă** - evacuare spate: Executați o gaură în peretele spate pentru trecerea tubului pentru cămin.
7. **Doar pentru versiunea aspirantă** - evacuare spre tavan: Executați o gaură în tavan pentru trecerea tubului pentru cămin.
8. Pregătiți conexiunea la rețeaua electrică a locuinței.
9. **Doar pentru versiunea filtrantă:** Fixați deflectorul de cadrul-suport pentru cămin.
10. Scoateți filtrul/filtrele pentru grăsime.
11. Scoateți banda care fixează cutia dispozitivelor electronice de control de carcasa motorului.

**Notă:** desenul este doar orientativ, cutia poate fi fixată temporar pe alte laturi ale carcasei motorului.

12. Suspențați hota de perete.
13. Reglați poziția orizontală a hotei.
14. Reglați distanța dintre hotă și perete.
15. Marcați gaura/găurile pentru fixarea definitivă a hotei, așa cum se indică.
16. Scoateți hota de pe perete.
17. Executați găurile și introduceți diblurile așa cum se indică.
18. Suspențați din nou hota pe perete.
19. Fixați hota de perete cu șuruburi așa cum se indică.
20. Strângeți de tot șuruburile strânse deja parțial, care fixează cutia de carcasa motorului.

**Notă:** există două tipuri de cutii, cu fixare în față și în spate. Respectați instrucțiunile din figurile (20a și 20b) în funcție de modelul dvs.

21. Introduceți cablul de alimentare în locașul său special.
22. Fixați cablul de dispozitivul de blocare a cablului.

**IMPORTANT: Este obligatoriu să executați această operație. Astfel se va evita deconectarea accidentală a cablului electric.**

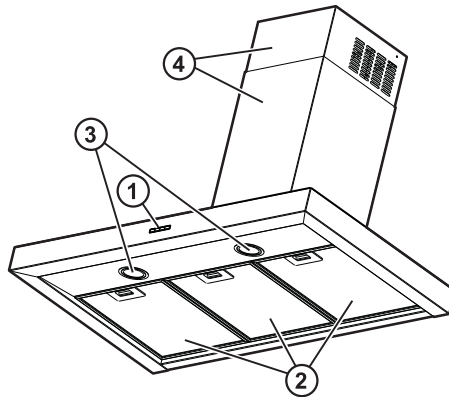
Efectuați conexiunea la rețeaua electrică a locuinței.

23. Conectați tubul pentru evacuarea fumului la colier; tubul trebuie îndreptat spre exterior (*la versiunea aspirantă*) sau înspre deflector (*versiunea filtrantă*).
24. Fixați căminele în poziție deasupra hotei, acoperind complet unitatea de aspirare.
25. Scoateți secțiunea superioară și fixați căminele cu șuruburile, așa cum se indică.
26. Montați filtrul pe bază de carbon (*doar pentru versiunea filtrantă*) și remontați filtrul/filtrele pentru grăsime.

Verificați funcționarea hotei, consultând paragraful Descrierea și utilizarea hotei.

## DESCRIEREA ȘI UTILIZAREA HOTEI

1. Panoul de comandă.
2. Filtrele pentru grăsime.
3. Becuri cu halogen.
4. Cămin telescopic.



### Panoul de comandă

#### 1. Motor ON/OFF (Pornit/Oprit)

#### 2. Selecția vitezei (mărire/reducere)

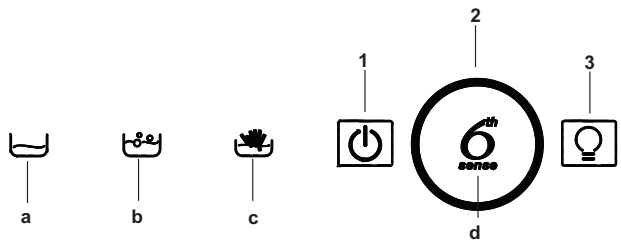
Lumini indicatoare:

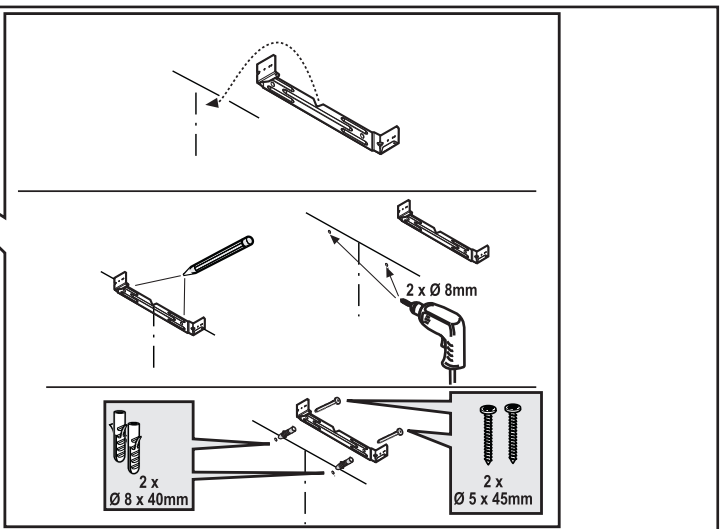
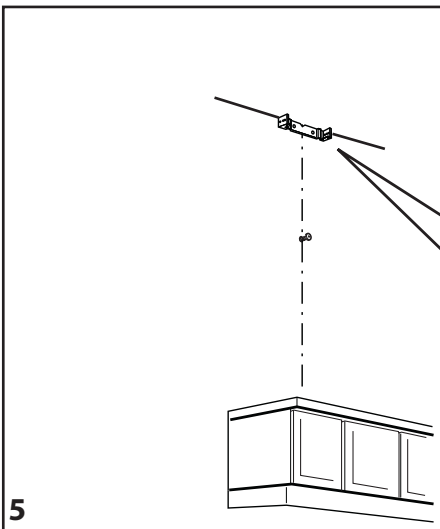
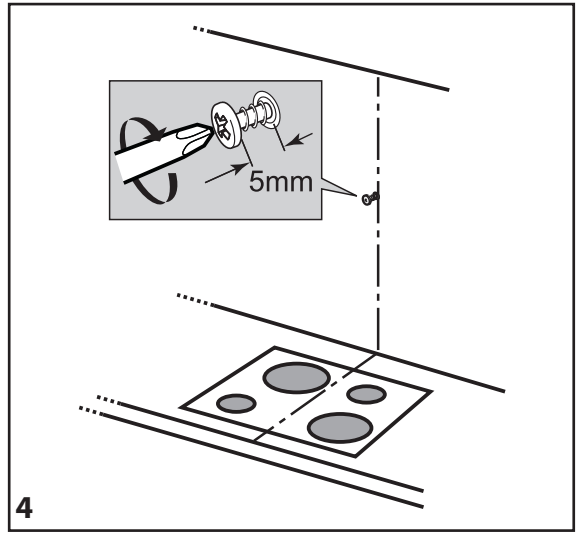
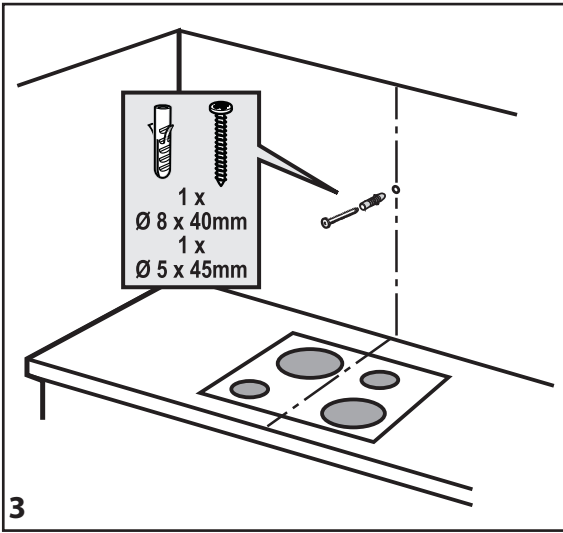
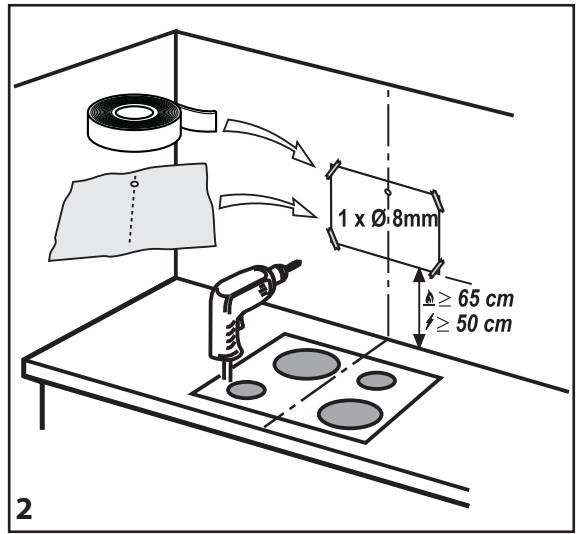
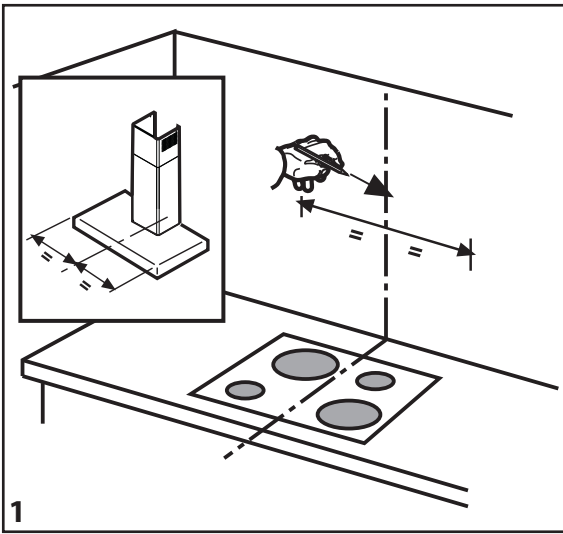
- a. funcționare la viteza de extracție minimă
- b. funcționare la viteza de extracție medie
- c. funcționare la viteza de extracție maximă
- d. funcționare la viteza de extracție intensivă

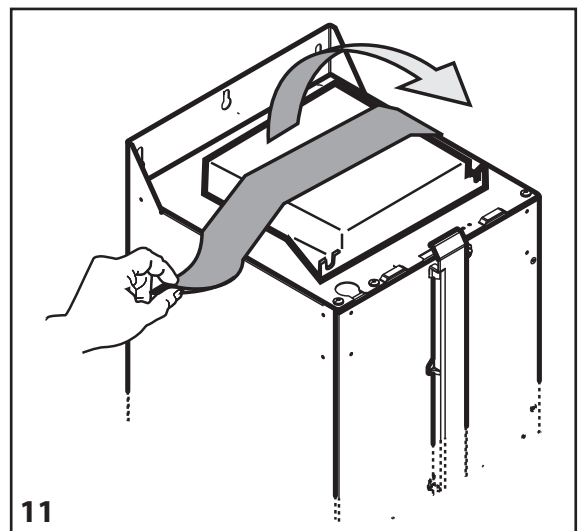
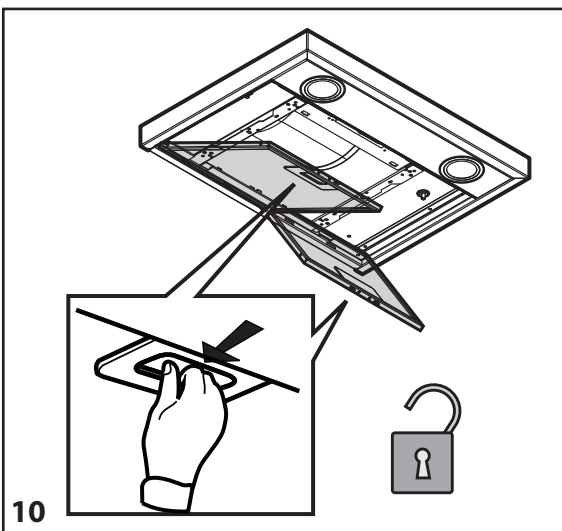
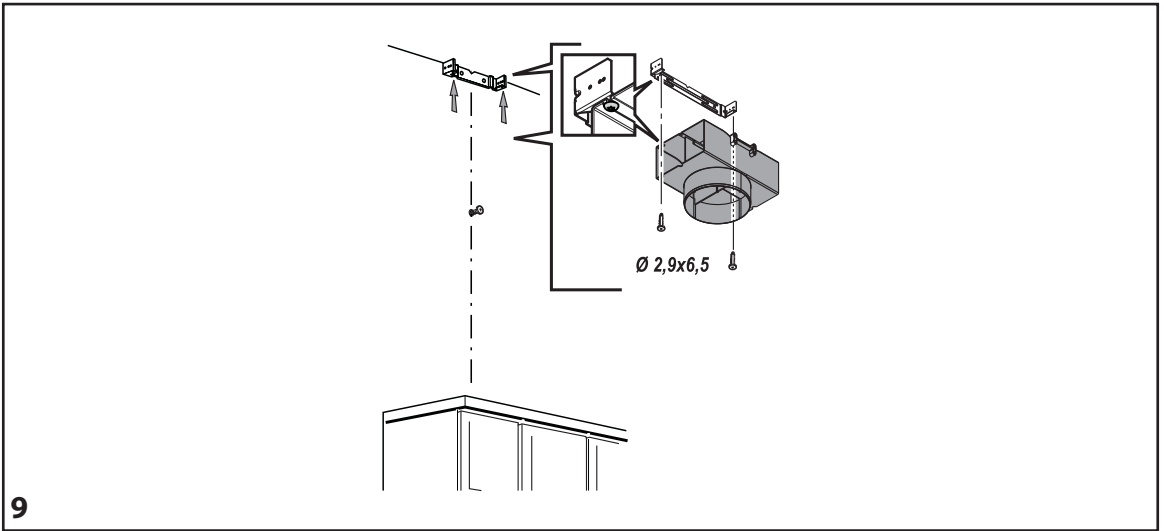
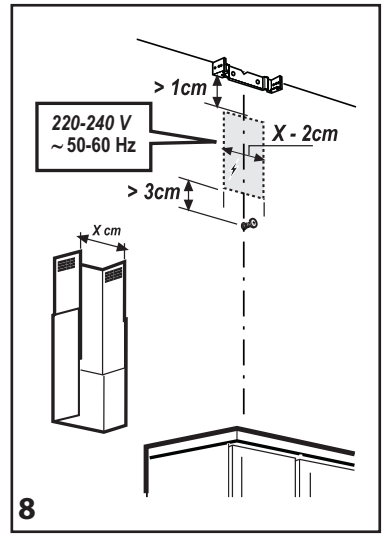
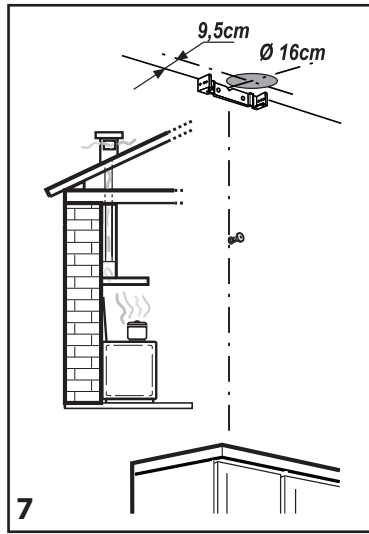
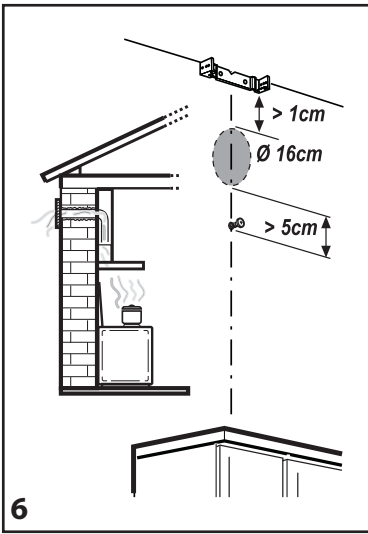
**Notă** = viteza de extracție intensivă este sincronizată timp de 5 minute, după care motorul va reveni la viteza medie.

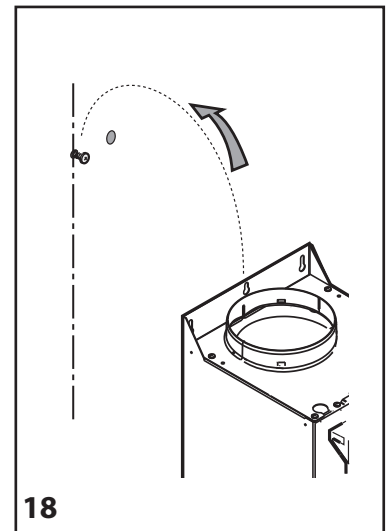
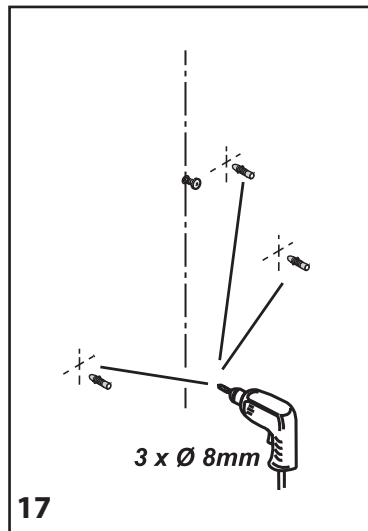
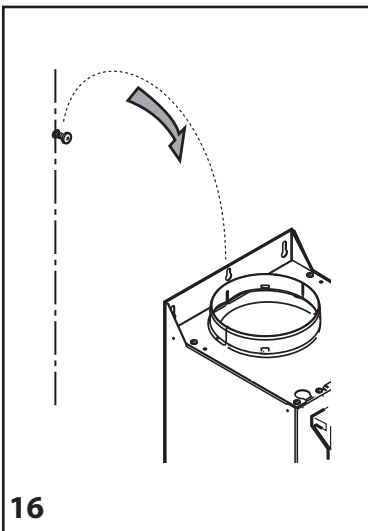
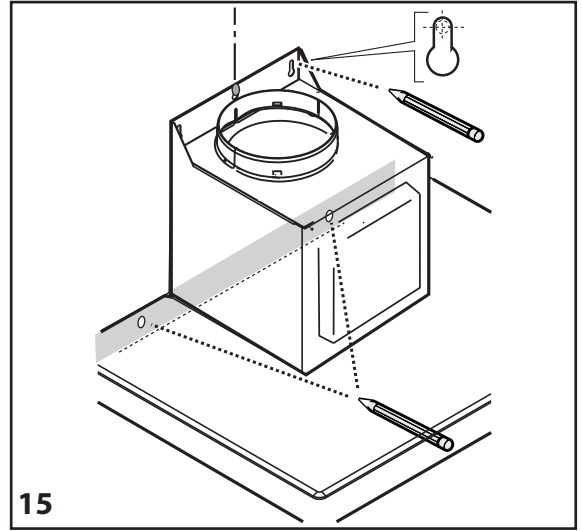
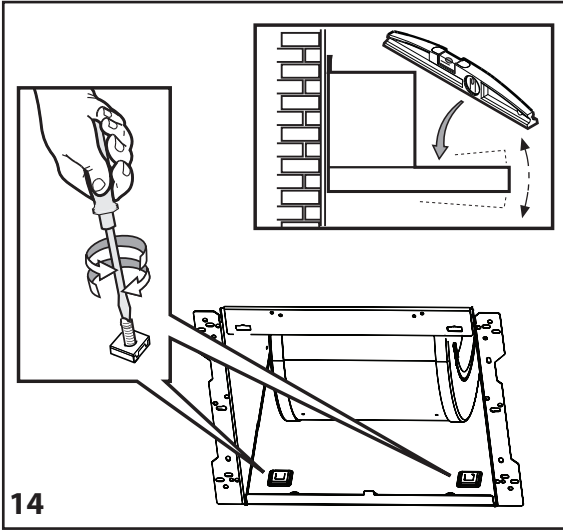
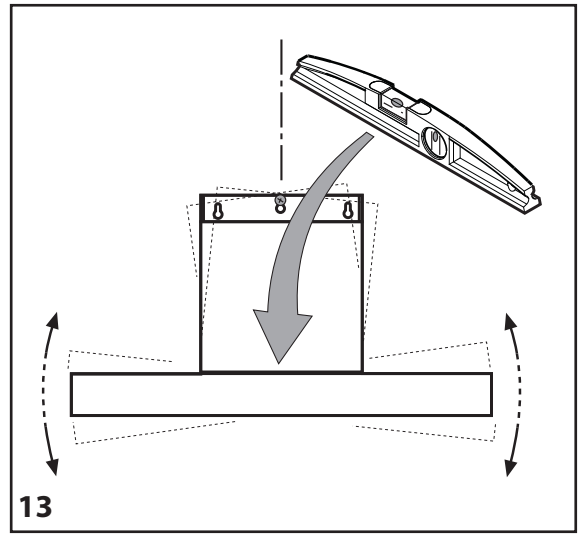
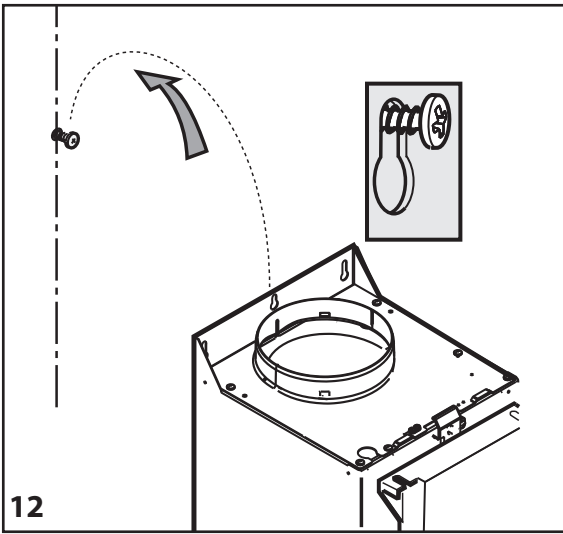
#### 3. APRINDERE/STINGERE lumină

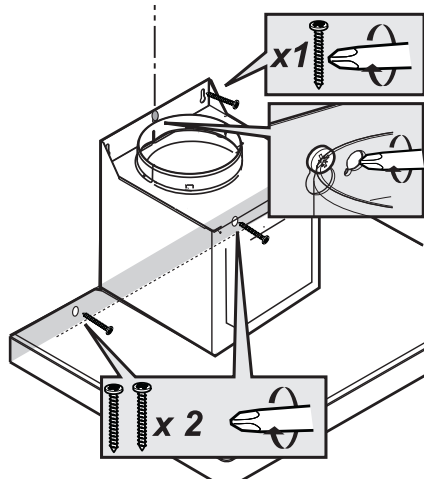
**Notă** = luminozitatea fundalului crește atunci când funcția este în uz.



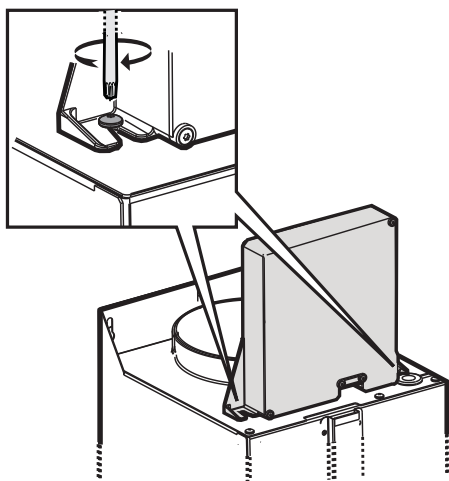




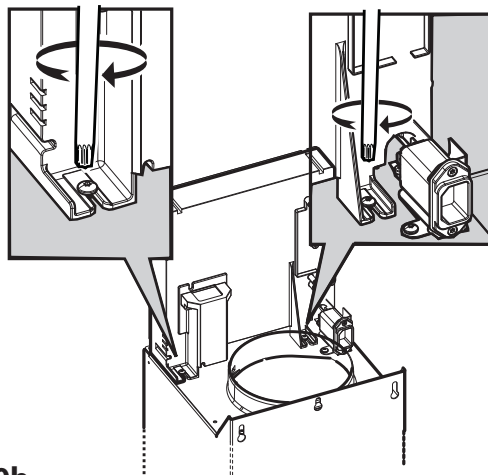




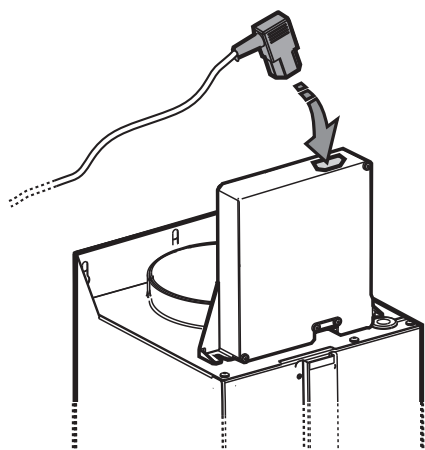
19



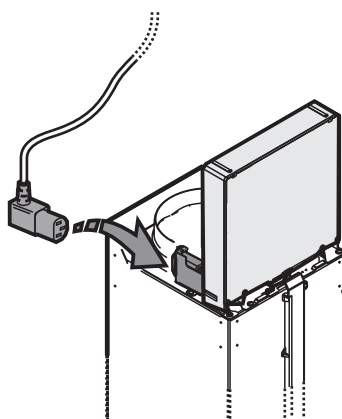
20a



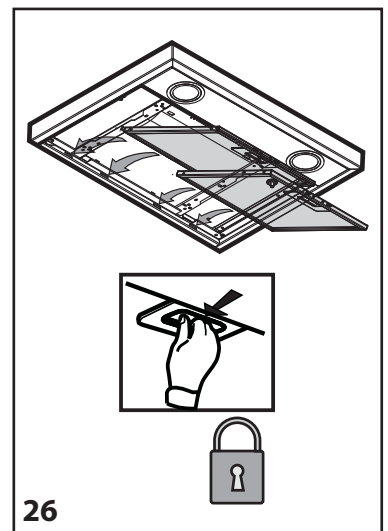
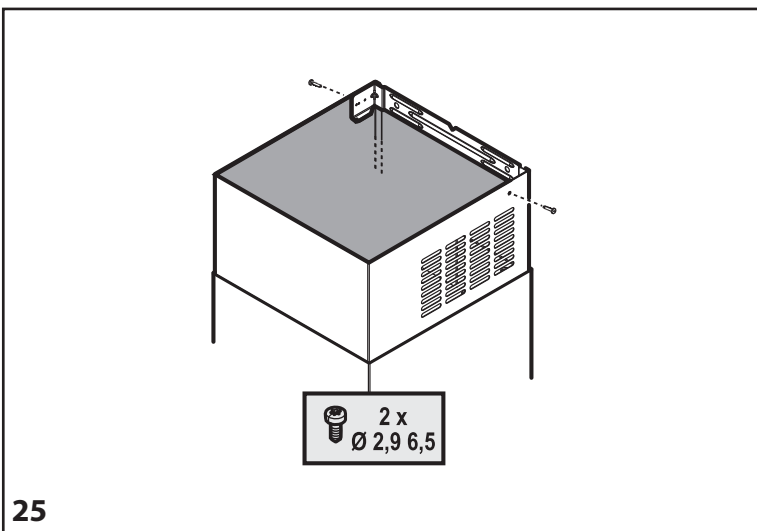
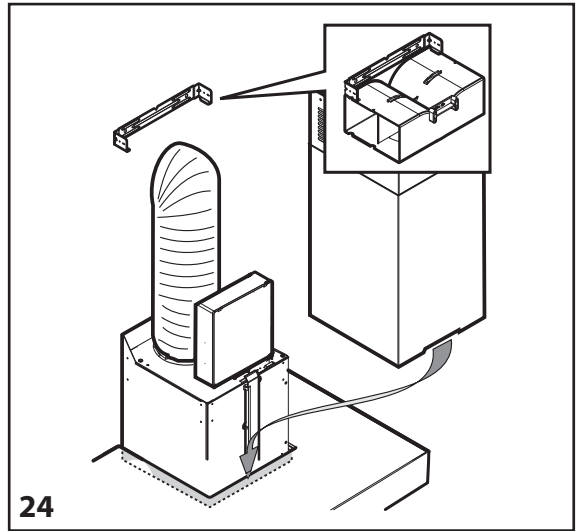
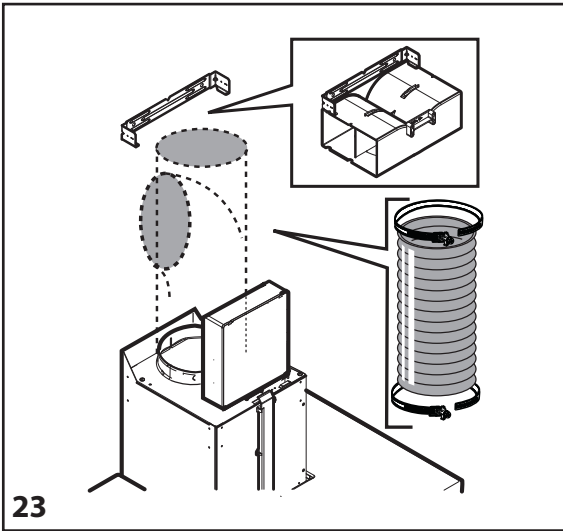
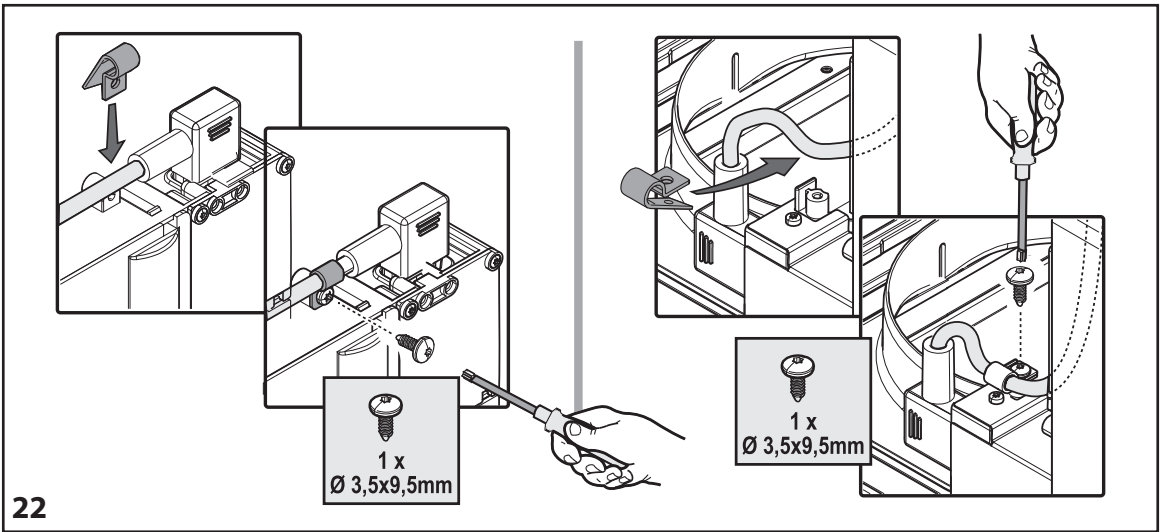
20b



21a



21b





400010773442



Printed in Italy  
01/2015

